Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 121

PDF erstellt am: **24.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 121** Bern, Freitag 26. Mai 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, vendredi 26 mai 1950 **N° 121**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.


### Inhalt — Sommaire — Sommario


*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung (Betriebsrechnung und Bilanz 1949). Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants (compte d'exploitation et bilan 1949).
Autotransportordnung; Einspracheverfahren. Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition. Ordinamento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland. Service réglementé des paiements avec l'étranger. Discipline di pagamento con l'estero.
Ueberzölle auf frischen Früchten (Mitteilung). Droits d'entrée majorés sur les fruits frais (communiqué). Dazi maggiorati sulla frutta fresca (comunicato).
BRB Nr. 64 über die Beschränkung der Einfuhr. ACF N° 64 relatif à la limitation des importations. DCF N° 64 concernente la limitazione delle importazioni.
Broschüre betreffend Neuregelung der Warenein- und -ausfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs.


# Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Die Gebrüder Ernst Lehmann, Bäckermeister, und Hans Lehmann, Sattlermeister, beide wohnhaft in Boltigen, stellen an den Gerichtspräsidenten von Obersimmental das Gesuch, es möchte die Pfandobligation (Schuldbrief) zu Gunsten des Alexander Mollet-Dreier, Privatier, in Rüti bei Büren, vom 9. September 1909, Grundbuch von Boltigen Nr. 42, Fol. 456, von Fr. 17 000, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft der Gesuchsteller (Miteigentümer zu je ½), Boltigen-Grundbuchblatt Nr. 594, kraftlos erklärt werden.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, die Pfandobligation binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richter vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird. (W 267¹)

Blankenburg, den 22. Mai 1950.

Der Gerichtsschreiber: Büchler.

---

Es wird vermisst: Schuldbrief datiert den 24. Februar 1903, von Fr. 1600 (ursprünglich Fr. 1800) auf die Geschwister Albert Albrecht, geb. 1896, Martha Albrecht, geb. 1898, Elise Albrecht, geb. 1900, und Emil Albrecht, geb. 1901 (letzter Schuldner: Jakob Schmid, geb. 1868, Fabrikarbeiter, Stadel), ursprünglich zugunsten von Frau Susanne Hauser geb. Albrecht, Amtsmanns in Stadel (letzte Gläubiger: Geschwister Wolf, von Bachs), Grundprotokoll Stadel Bd. 18, Seite 206.

Jedermann, der über das Schicksal dieses Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Dielsdorf, den 24. Januar 1950. (W 90²)

Im Namen des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: Dr. Weymuth.

---

Es wird vermisst: Der Inhaberschuldbrief vom 5. Dezember 1923 für Fr. 15 000, lastend auf der Liegenschaft Grundbuch-Wilchingen (Schaffhausen) Nr. 1541 und lautend auf Jakob Rahm-Richli, Landwirt, Unterneuhaus-Wilchingen (Schaffhausen) als Schuldner.

Sofern dieser Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 29. September 1949 an, dem Bezirksrichter Unter-Klettgau, in Hallau (Schaffhausen) vorgelegt wird, erfolgt die Kraftloserklärung. (W 18¹)

Hallau, den 26. September 1949.

Für den Bezirksrichter Unter-Klettgau:
Dr. E. Zimmerli, Gerichtsschreiber.

---

Le président du Tribunal du district de Courtelary somme le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de 10 000 fr., taux 6%, en faveur de la société anonyme Fœtisch frères, du 5 décembre 1928, série Ig, N° 5581, grevant en troisième rang l'immeuble cadastré sous N° 98 de la commune de St-Imier, et appartenant à Dame Angèle Sémon-Jacot, au dit lieu, de la produire au greffe du Tribunal du district de Courtelary, ou de se faire connaître dans un délai d'un an, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 276³)

Courtelary, le 25 mai 1950.

Le président du Tribunal: Béguelin.

---

Le juge instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu des talons des actions N^os 43193 et 43194 de l'Aluminium Industrie A. G., de 1000 fr. chacune, de produire ces titres au greffe du Tribunal de Sierre dans le délai de six mois dès la première publication à peine d'en voir prononcer l'annulation à l'expiration du délai ci-dessus. (W 271²)

Sierre, le 24 mai 1950. P. Devantéry.

---

Seconda pubblicazione

La pretura di Mendrisio ad istanza del sig. avv. Settimio Tarchini, in Balerna, in data 24 aprile 1950, per incarico del detentore, diffida lo sconosciuto detentore delle obbligazioni N^ri 66 e 67, di nominali 500 fr. cadauna, al 3½%, del prestito comunale 1943 del comune di Pedrinate, a produrle, entro il termine di 6 (sei) mesi dalla prima pubblicazione del presente. (W 232²)

Per la pretura di Mendrisio,

il pretore: Firmato: avv. E. Borella — il segretario-assessore: Firmato: Dr. Edy Bernasconi

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 92, 93 und 95 vom 21., 22. und 25. April 1949 und im Aargauischen Amtsblatt Nrn. 16, 17 und 18 vom 23. und 30. April und 7. Mai 1949 als vermisst aufgerufene Inhaberschuldbrief vom 8. November 1917 von Fr. 10 000 auf Ribary Ulrich, geb. 1868, Dr. med. Arzt, von Arni, in Wettingen, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Wettingen Nr. 1025 im zweiten Rang mit Nachrükkungsrecht, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher als nichtig und kraftlos erklärt. (W 275)

Baden, den 23. Mai 1950. Bezirksgericht.

---

Folgende Schuldbriefe sind kraftlos erklärt worden, nachdem deren Vorlage innert der angesetzten Auskündungsfrist nicht stattgefunden hat:

1. Namenschuldbrief von Fr. 4000 vom 12. Januar 1931, eingetragen im Pfandprotokoll Band 19/325/1 des Kreises Berg, zugunsten von Lina Aebersold in Dotnacht, und auf Werner Aebersold und Ferdinand Aebersold, Landwirte, in Dotnacht, als Schuldner und Pfangeigentümer lautend;
2. Namenschuldbrief von Fr. 1300 vom 2. März 1921, eingetragen im Grundbuch Weinfelden auf E.-Bl. 689, zugunsten von Wwe. A. Barbara Güttinger, Weinfelden, und auf Adolf Siegfried, Zimmermann in Weinfelden, als Schuldner und Pfandeigentümer lautend;
3. Namenschuldbrief von Fr. 1000 vom 10. März 1926, eingetragen im Grundbuch Weinfelden auf E.-Bl. 1626, zugunsten von Ulrich Germann in Hagholz-Weinfelden, und auf Adolf Siegfried, Zimmermann in Weinfelden, als Schuldner und Pfandeigentümer lautend;
4. Inhaberschuldbrief von Fr. 2660 vom 6. November 1937, im 4. Rang, auf Ernst Dubach-Schenk, Landwirt in Unter-Oppikon, als Schuldner und Pfandeigentümer lautend, eingetragen im Pfandprotokoll Bussnang Band 37, Seite 245, Nr. 80. (W 274)

Weinfelden, den 25. Mai 1950.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden: Dr. P. Engeli.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

**Das Handelsregisteramt des Kantons Zürich bleibt Dienstag, den 30. Mai 1950, wegen Reinigung der Bureaux den ganzen Tag geschlossen.**

---

23. Mai 1950. Import, Export.
**Wetzlar & Co. G. m. b. H.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1949, Seite 2474), Import- und Exportgeschäfte mit Japan und China. Die Gesellschafterversammlung vom 5. Mai 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Stammkapital von Fr. 50 000 ist durch Erhöhung der Stammeinlagen der Gesellschafter Dr. Hans Alfred Wetzlar von Fr. 43 000 auf Fr. 133 000 und Louis Jean Joseph Verburg von Fr. 5000 auf Fr. 15 000, wobei die Liberierung der Erhöhungsbeträge durch Verrechnung erfolgt ist, auf Fr. 150 000 erhöht worden.

23 Mai 1950. Waren aller Art.
**von Schulthess & Co.** (de Schulthess & Co.), in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 594), Waren aller Art usw. Es sind erhöht worden: die Kommanditsumme der Kommanditärin Monica von Schulthess geb. Page von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000, die Kommanditsumme des Kommanditärs Joseph Lacroix von Fr. 230 000 auf Fr. 275 000 und die Kommanditsumme des Kommanditärs Marcel Auguste Annett von Fr. 40 000 auf Fr. 50 000. Die Erhöhungsbeträge sind liberiert durch Verrechnung mit Guthaben der genannten Kommanditäre an die Gesellschaft.

23. Mai 1950.
**Immobiliengesellschaft Sihlag**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Mai 1950 ein Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau, den Erwerb und die Verwaltung von sowie den Handel mit Liegenschaften auf eigene und fremde Rechnung, insbesondere im Sihlquartier der Stadt Zürich, die Beteiligung an gleichartigen Unternehmen und die Durchführung aller mit diesem Zwecke zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Karl Steiner, von Neftenbach, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hagenholzstrasse 60 in Zürich 11 (bei Karl Steiner).

23. Mai 1950.
**Schwimmbad-Genossenschaft « Klostergumpen » Embrach und Umgebung**, in Embrach (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1942, Seite 1439). Albert Bickel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist er-

loschen. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Mai 1950 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Schwimmbad-Genossenschaft « Klostergumpen » Embrach und Umgebung** in Liquidation durchgeführt. Fritz Lüthi zeichnet nicht mehr als Präsident des Vorstandes. Er und Heinrich Heller, von Thal (St. Gallen), in Embrach, Quästor des Vorstandes, sind zu Liquidatoren ernannt worden und führen als solche Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Mai 1950. Kontrollapparate usw.

**ALONA A. G.**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1948, Seite 1110), Fabrikation und Vertrieb von Kontrollapparaten aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. März 1950 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Aktiven und Passiven sind von der « Techag Aktiengesellschaft, Zürich », in Zürich 8, übernommen worden. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Kriegsgewinnsteuer, dagegen Einspruch erhoben hat.

23. Mai 1950. Technische Artikel usw.

**Techag Aktiengesellschaft, Zürich**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1829), technische Artikel usw. Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der aufgelösten Aktiengesellschaft «ALONA A. G.», in Küsnacht, übernommen.

23. Mai 1950.

**Allianz Treuhandgesellschaft (Alliance Fiduciaire) (Alliance Trust Company)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1948, Seite 1849). Die Unterschrift von Jakob Aeberli ist erloschen.

23. Mai 1950.

**Baugenossenschaft Hardhof**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2537). Max Hafner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Walter Schmid, von und in Zürich. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

23. Mai 1950. Waren aller Art.

**Watrag Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2338), Waren aller Art usw. Alexander Ullrich ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An die Verwaltungsratsmitglieder Klaus Katling, deutscher Staatsangehöriger, in Buenos Aires, und Gordon Caspard Andreae, von Trimbach (Solothurn), nun in Kilchberg (Zürich), ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist gewählt worden Andrea Caminneci, italienischer Staatsangehöriger, in Berlin.

23. Mai 1950.

**ELEKTRO-WATT Elektrische und Industrielle Unternehmungen A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 929). Bernhard Sarasin-La Roche ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

23. Mai 1950. Waschpulver.

**Albert Buck**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 782), Fabrikation von und Handel mit Wasch- und Seifenpulver «Vasanol» usw. Die Firma hat den Sitz nach Schlieren verlegt. Geschäftslokal: Zürcherstrasse 83.

23. Mai 1950. Seife.

**Max Müller-Jackson, Calgon-Vertrieb**, in Winterthur (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1939, Seite 878), Fabrikation neuzeitlicher Spezialseifen. Einzelprokura wurde erteilt an Klara Gmünder, von Schwende (Appenzell I.-Rh.), in Wil (St. Gallen).

23. Mai 1950. Mechanische Werkstätte usw.

**Albert Diggelmann**, in Pfäffikon. Inhaber dieser Firma ist Albert Diggelmann, von und in Pfäffikon (Zürich). Mechanische Werkstätte; Handel mit Schreibmaschinen und Nähmaschinen. Beim Bahnhof.

23. Mai 1950. Automobile.

**Karl Zaugg-Uehle**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Zaugg-Uehle, von Eggiwil (Bern), in Zürich 11. Handel mit Automobilen. Ueberlandstrasse 96.

23. Mai 1950. Parfumeriewaren.

**CYPRIA, Alfred Fuchs**, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1945, Seite 3267), Parfümeriewaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. Mai 1950. Waren aller Art.

**Emil Georg Hug**, in Zürich (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1936, Seite 1111), Export und Import von Waren aller Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. Mai 1950. Waren aller Art.

**Aussenhandels- und Transit A. G. (Commerce Extérieur et Transit S. A.) (Foreign Trade and Transit Ltd.)**, in Erlenbach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Import, Export und Transit von und Handel mit Waren jeder Art, Kommissionsgeschäfte und Beteiligung an gleichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Dr. Franco Huber, von Wallenstadt, in Rüschlikon. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt Eduard Heyer, von Riehen, in Erlenbach (Zürich). Geschäftslokal: Lerchenbergstrasse 19.

23. Mai 1950. Restaurant.

**Wilhelm Ifanger**, in Zürich (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1938, Seite 2098), Restaurationsbetrieb. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 1950.

**Handels- und Kredit-Aktiengesellschaft in Liq.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1949, Seite 319). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. Mai 1950. Möbel usw.

**Lancel S. à r. l.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1946, Seite 359), Möbel usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Mai 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

23. Mai 1950.

**Färberei Weidmann Aktiengesellschaft (Tintoria Weidmann Società Anonima) (Teinturerie Weidmann Société Anonyme) (Weidmann Dyeing Co. Limited)**, Zweigniederlassung in Horgen (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1944, Seite 2846), mit Hauptsitz in Thalwil. Wegen Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

23. Mai 1950.

**Autocredit & Handels A. G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. und vom 16. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Automobilen (Personen- und Lastwagen aller Art), insbesondere den Verkauf von solchen gegen Teilzahlung sowie die Beteiligung an und die Finanzierung von Betrieben der Autobranche. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, zerfällt in 120 Namenaktien zu Fr. 250 und 54 Inhaberaktien zu Fr. 5000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die in zwei Sacheinlageverträgen vom 30. März 1950 aufgeführten Forderungen und Wertschriften zum Preise von Franken 295 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift: Karl Friedrich Bollschweiler, von und in Zürich, als Präsident, und Albert Honegger-Sidler, von und in Wald (Zürich), als Delegierter. Geschäftsdomizil: Röslistrasse 15 in Zürich 6 (bei der «Ordo» Organisations A.-G.).

23. Mai 1950.

**Bau Aktiengesellschaft Silbergrund**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1394). Carl Bergmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Wüest ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Limmatquai 72 in Zürich 1 (bei Walter Wüest).

23. Mai 1950.

**Immobiliengesellschaft Grund G. m. b. H.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Mai 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Ankauf, die Bebauung und den Verkauf von Liegenschaften und die Vornahme sämtlicher Geschäfte, die mit diesem Zwecke in Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Jakob Kowner, von Zürich und Egg (Zürich), in Zürich 7, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000; Hans Gerber, von Langnau (Bern), in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; und Jean Wintsch, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Jakob Kowner. Einzelprokura ist erteilt an den Gesellschafter Jean Wintsch. Geschäftsdomizil: Torgasse 4 in Zürich 1.

24. Mai 1950. Putzlappen usw.

**Keller & Co.**, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Martha Keller, von Zürich, in Zürich 1, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und August Rufer, von Urtenen (Bern), in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 2000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1950 ihren Anfang genommen hat. Der Kommanditär August Rufer hat seine Kommanditsumme liberiert durch Einbringung von Werkstatt- und Büromaterial im Gesamtwert von Fr. 2000. Fabrikation von Putzlappen und Handel mit Putzfäden, Isolierpolstern und Bodenlappen. Winterthurerstrasse 296.

24. Mai 1950.

**Baugesellschaft Breitloo AG.**, in Kilchberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. und 20. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der Erwerb, die Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art, vornehmlich im Quartier Breitloo in Kilchberg. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt von Robert R. Barro, in Zürich, Alfred Binggeli, in Kilchberg, Mario della Valle, in Zürich, und Hans Walter Hauser, in Zürich, ohne ihnen dafür eine Gegenleistung erbringen zu müssen, deren Rechte und Pflichten aus dem von ihnen mit Rudolf Hunziker, von und in Adliswil, am 8. Dezember 1948 abgeschlossenen und letztmals am 20. April 1950 verlängerten Kaufrechtsvertrag. Damit übernimmt die Gesellschaft insbesondere das Recht, die in Kilchberg gelegenen Liegenschaften Kat.- Nr. 1192, 584, 586, 588, 581, 578, 636 und 637 (mit Ausnahme von ca. 50 Aren Umgelände bei der Scheune auf Kat.- Nr. 584) zum Preise von Fr. 12.50 pro Quadratmeter zu kaufen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, wenn deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Walter Elsohn, von und in Zürich. Geschäftslokal: Mythenstrasse 7 (bei Alfred Binggeli).

24. Mai 1950. Autogarage.

**E. Hostettler**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernest Hostettler, von Wahlern (Bern), in Zürich 8. Betrieb einer Autogarage. Lindenstrasse 32.

24. Mai 1950.

**Baumeister-Verband Zürich, Sektion des Schweiz. Baumeisterverbandes**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1949). Heinrich Koradi ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Brunner ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, sondern Präsident desselben. Carl Diener, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes. An Emil Bryner, von und in Zürich, Beisitzer des Vorstandes, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Präsident Hans Brunner oder Vizepräsident Carl Diener führen Kollektivunterschrift mit Beisitzer Emil Bryner oder mit dem Sekretär Paul Brühlmann.

24. Mai 1950.

**Jute & Leinen A. G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 242). Albert Bindschedler und Dr. Guido Dubler sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; die Unterschrift von Albert Bindschedler ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Werner Bindschedler, von Winterthur, in Zürich, als Präsident; und Ernst Schwarzenbach, von Rüschlikon, in Zürich, als weiteres Mitglied; sie führen Einzelunterschrift.

24. Mai 1950.

**A.-G. für Elektro-Akustik (Société anonyme d'Electroacoustique) (Elektro Acoustics Ltd.) (Società anonima di Elettroacustica)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 410). Fernand Emile Brasseur, Präsident, und Ernst Rihs, Delegierter des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

24. Mai 1950. Metalle.

**Küderli & Co., vorm. Baer & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 93), Handel mit Eisen und Metallen. Der Gesellschafter Willi Küderli, nun in Zollikon, führt den Allianznamen Peyer nicht mehr.

24. Mai 1950. Automobilzubehörteile usw.

**M. Schöni**, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1949, Seite 430), Automobilzubehörteile usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Neues Geschäftslokal: Hertensteinstrasse 37.

24. Mai 1950.

**Baugenossenschaft Zurlinden**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1945, Seite 1422). Neues Geschäftslokal: Flurstrasse 110 in Zürich 9.

24. Mai 1950. Autotransporte.

**Hans Beer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Beer, von Disentis (Graubünden), in Zürich 10. Autotransporte (Sachen). Ottenbergstrasse 28.

24. Mai 1950. Gemischtwaren.
**W. Bula**, in Obfelden (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1947, Seite 2686), Gemischtwarenhandlung. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. Mai 1950.
**Autofahrlehrer-Verband**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1949, Seite 348). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat ihren Einspruch aufgehoben. Die Genossenschaft wird daher gelöscht.

24. Mai 1950. Waren aller Art.
**Otto Dünki**, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1947, Seite 789), Handel mit Waren aller Art usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «O. & H. Dünki», in Zürich 4, erloschen.

24. Mai 1950. Kinderwagen.
**O. & H. Dünki**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1950, Seite 836), Kinderwagen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Otto Dünki», in Zürich, übernommen.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Bern*

12. Mai 1950. Waren aller Art.
**J. W. Züst, Kosmos Liebesgabendienst**, in Bern (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1948, Seite 3446). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: Handel mit Waren aller Art. Die Firma wird abgeändert in J. W. Züst.

15. Mai 1950. Treuhandbureau usw.
**Conta, E. Bohren**, bisher in Bern, Treuhand- und Organisationsbureau (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 410). Die Firma hat ihren Sitz nach Wabern, Gemeinde Köniz, verlegt. Der Inhaber wohnt in Wabern, Gemeinde Köniz. Geschäftslokal: Seftigenstrasse 192.

23. Mai 1950.
**Emmental A. G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse**, in Zollikofen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1949, Seite 234). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Eduard Pfister, Vizepräsident, infolge Rücktrittes, dessen Unterschrift erloschen ist, und Paul Tribolet infolge Todes; letzterer war nicht zeichnungsberechtigt. In der ordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1949 wurden neu in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred Held, von Rüegsau, in Neuegg bei Sumiswald, Gemeinde Rüegsau, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift, und Wilhelm Brönnimann, von Zimmerwald, in Bern-Bümpliz, als Mitglied, ohne Zeichnungsbefugnis. Alfred Held zeichnet zu zweien.

23. Mai 1950.
**Gerüst G. m. b. H.**, in Bern, Erstellung von Gerüsten und Ausleihen von Gerüstmaterial usw. (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1947, Seite 1418). Walter Wenger, von Röthenbach i. E., in Bern, bisheriger Prokurist, ist der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 2000 beigetreten. Zudem wurde die Stammeinlage des Gesellschafters Walter Garbani um Fr. 4000 erhöht, diejenige des Gesellschafters Erwin Schneider um Fr. 3000. Dementsprechend beträgt das Stammkapital jetzt Fr. 30 000. Er zerfällt in drei folgende Stammeinlagen: Fr. 14 000 lautend auf Walter Garbani; Fr. 14 000 lautend auf Erwin Schneider; Fr. 2000 lautend auf Walter Wenger, alle vorgenannt. Der Zweck der Gesellschaft wurde neu umschrieben wie folgt: Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung von Gerüsten und das Ausleihen von Gerüstmaterial. Sie kann Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die dem Zweck der Gesellschaft entsprechen oder mit ihm im Zusammenhang stehen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 11. Mai 1950 wurden die Statuten entsprechend abgeändert. Die Prokura des Walter Wenger ist erloschen. Die drei Gesellschafter Walter Garbani, Erwin Schneider und Walter Wenger sind Geschäftsleiter und zeichnen kollektiv zu zweien.

23. Mai 1950.
**Betriebsverein der Pension Althof**, in Bern, Verein (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1943, Seite 747). Der bisherige Sekretär Peter Rohner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. In der Mitgliederversammlung vom 28. November 1947 wurde zum Sekretär gewählt Dr. iur. Fritz Balmer, von Worb, in Bern. Für den Verein zeichnen Präsident oder Vizepräsident je mit einem andern Mitglied des Vorstandes kollektiv.

*Bureau Biel*

22. Mai 1950. Versicherungen.
**Emil Leutenegger**, in Biel, Versicherungsbureau (SHAB. Nr. 3 vom 4. Januar 1941, Seite 23). Die Firma erteilt Einzelprokura an Heinrich Bürki, von Biglen, in Nidau.

22. Mai 1950. Café.
**H. Burri**, in Biel. Inhaber der Firma ist Johann Burri, von Rapperswil (Bern), in Biel. Betrieb des Café Frohsinn. Dufourstrasse 42.

23. Mai 1950. Immobilien.
**Guerca S. A.**, in Biel, An- und Verkauf von Liegenschaften sowie deren Nutzbarmachung (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1946, Seite 2459). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung wurden gewählt: Joséphine de Chastonay, von und in Sierre, und Lisetta Calori, von Italien, in Mailand (Italien). Präsident des Verwaltungsrates ist Jean Depaulis (bisher).

23. Mai 1950. Metzgerei, Wursterei.
**Max Stritt**, in Biel. Inhaber der Firma ist Max Stritt-Spitznagel, von St. Ursen und Freiburg, in Biel. Metzgerei und Wursterei. Untergasse 40.

*Bureau de Porrentruy*

20 mars 1950.
**Syndicat d'élevage bovin de la race tachetée rouge de Buix et environs**, à Buix. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative. Elle a pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les statuts portent la date du 28 février et 14 mars 1950. Les sociétaires sont personnellement et subsidiairement responsables des dettes de la société. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle du Jura et, dans les cas spécialement prévus par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est dirigée par un comité de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou du caissier. Urbain Voirol, des Genevez, est président; Gustave Prongué, de Buix, vice-président; Marc Courbat, de Buix, secrétaire; Joseph Courbat, de Buix, caissier; tous à Buix.

*Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)*

22. Mai 1950. Bad.
**Jakob Stucki-Mani**, im Rothbad, Gemeinde Diemtigen, Betrieb des Bad-Etablissements Rothbad (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1924, Seite 1513). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

22. Mai 1950. Milch.
**Hermann Zahnd**, in Spiez, Milchhandlung (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1929, Seite 379). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

22. Mai 1950. Technische Neuheiten, chemische Produkte.
**Ferd. Weibel**, in Hergiswil. Inhaber der Einzelfirma ist Ferdinand Weibel, von Rapperswil (Bern), in Hergiswil (Nidwalden). Vertrieb von technischen Neuheiten und chemischen Produkten.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

*Bureau de Fribourg*

15 mai 1950. Représentations, immeubles, etc.
**Jean-Marie Gogniat**, à Fribourg. Le chef de la maison est Jean-Marie, fils de Joseph Gogniat, de Lajoux (Berne), à Fribourg. Bureau d'affaires et de représentations de parqueterie, de fabrique de clôture, de parquet Fix. Achats, ventes, gérances et expertises d'immeubles. Place de la Gare N° 27.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. Mai 1950.
**Wehrli & Cie., Auto-Camionnage Thayngen**, in Thayngen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1934, Seite 2018). Die Gesellschaft ist seit dem 27. Oktober 1947 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Hans Wehrli, Autotransporte Thayngen», in Thayngen.

17. Mai 1950.
**Hans Wehrli, Autotransporte Thayngen**, in Thayngen. Inhaber dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Wehrli & Cie., Auto-Camionnage Thayngen», in Thayngen, übernimmt, ist Hans Wehrli-Winzeler, von Herblingen, in Thayngen. Autotransporte (Güter). Schaffhauserstrasse 198.

22. Mai 1950. Obst, Gemüse.
**Xaver Wider**, in Schaffhausen, Obst- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1949, Seite 1879). Neues Geschäftslokal: Fischerhäuserstrasse 12.

22. Mai 1950. Bäckerei, Spezereien.
**Otto Klöti**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Klöti-Hasler, von Gossau (Zürich), in Schaffhausen. Bäckerei, Konditorei und Spezereiwarenhandlung. Hohenstoffelstrasse 20.

22. Mai 1950. Blumen.
**Geschw. Vollmer**, in Schaffhausen, Blumengeschäft (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1935, Seite 2627). Die Kollektivgesellschafterinnen Lina Vollmer und Anna Vollmer sind nun heimatberechtigt in Schaffhausen. Neues Geschäftslokal: Unterstadt 37.

23. Mai 1950. Vieh.
**Karl Hepp, Händler, zur Schönau**, in Gächlingen, Viehhandel (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1924, Seite 1864). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Mai 1950.
**Sägewerk & Holzhandel A.-G. Schaffhausen (Scierie & Commerce de Bois S. A. Schaffhouse)**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 748). Die Unterschrift des Geschäftsführers Adolf Urech ist erloschen.

23. Mai 1950. Kolonialwaren.
**Elsa Reuter**, in Schaffhausen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Elsa Reuter, von Blumenstein (Bern), in Schaffhausen. Kolonialwarenhandlung. Rheinstrasse 12.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. Mai 1950. Autoreparaturen, Motorfahrzeuge, Taxi.
**Humbert Joly**, in Flums, Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen und Taxibetrieb (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1945, Seite 32). Erweiterung der Geschäftsnatur: Betrieb des Skilift Flumserberg.

20. Mai 1950. Handschuhe, Sportartikel.
**Paul Maurer & Co.**, in Gossau, Handschuh- & Sportartikelfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1945, Seite 1251). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Lederwaren- und Sportartikelfabrikation. Die Gesellschafterin Luise Knecht geb. Pawlik heisst infolge Wiederverehelichung: Frau Luise Maurer geb. Pawlik, ist Bürgerin von Vechigen und wohnt in Gossau (St. Gallen).

20. Mai 1950. Werbeatelier.
**Knüsli & Co.**, in St. Gallen, Werbeatelier (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1946, Seite 2467). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung nach durchgeführter Liquidation erloschen.

20. Mai 1950. Inserate, Reklame.
**Edwin Knüsli**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Edwin Knüsli, von Zürich, in St. Gallen. Inseratenverwaltung und Reklameberatung; Waldaustrasse 4.

22. Mai 1950. Papierwaren, Bijouterie-Bedarfsartikel.
**D. Erlanger**, in St. Gallen, Vertretungen von und Handel mit Papierwaren und Packmaterialien (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1401). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Vertretung von und Handel mit Bijouterie-Bedarfsartikeln.

22. Mai 1950.
**Milch-Genossenschaft Azmoos-Trübbach**, in Azmoos, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2590). Die Unterschrift des Fritz Gabathuler, Aktuar, ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Leonhard Gabathuler, von Wartau, in Azmoos-Gatina. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Mai 1950.
**Käsereigenossenschaft «Bergli» Gommiswald**, in Gommiswald (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2881). Johann Landolt, Präsident, und Ferdinand Fritschi, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vizepräsident und Kassier Anton Artho wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Sutter, von Alt St. Johann, in Gommiswald, als Vizepräsident und Kassier, und Alois Bachofen, von Ernetschwil, in Gommiswald, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Mai 1950. Textilien.
**E. Walser & Co.**, bisher in Wil, Textilfabrikation und -handel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1948, Seite 2431). Der Sitz der Gesellschaft wurde nach St. Gallen verlegt, Brühlgasse 38.

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.
**Frau Emma Müller-Eppler**, in Wettingen (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1349). Diese Eintragung datiert vom 19. Mai 1950.

## Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno*

23 maggio 1950. Foto, cartoleria, ecc.
**Kuchler Carlo**, in Brissago. Il titolare è Carlo Kuchler fu Franz-Xaverio, da Cureggia, a Brissago. Foto, cartoleria, sigarette.

23 maggio 1950. Liquori.
**Fanchini Sergio**, à Losone, fabbricazione liquori (FUSC. del 14 giugno 1949, N° 136, pagina 1580). Con decisione 9 maggio 1950 della pretura di Locarno, è stato dichiarato il fallimento del titolare.

*Ufficio di Lugano*

23 maggio 1950. Partecipazioni.
**Levant S. A.**, in Lugano, società anonima, partecipazioni affari commerciali (FUSC. del 19 novembre 1947, N° 271, pagina 3426). Procuratore con firma individuale è stato nominato Roberto Zürrer fu Emilio, da Hausen a. A. (Zurigo), in Lugano.

23 maggio 1950.
**Saci Società anonima commercio immobili**, in Viganello, beni stabili (FUSC. dell'8 aprile 1943, N° 82, pagina 804). Giorgio Buob fu Giovanni, da Pagig (Grigioni), in Viganello e Cino Chiesa di Francesco da Sagno, in Castagnola sono stati nominati presidente e vicepresidente del consiglio d'amministrazione con firma collettiva in sostituzione di Giovanni Buob, decesso e Claudio Petitpierre, dimissionario, che non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma estinta. Recapito: via Boscioro c/o Giorgio Buob.

23 maggio 1950.
**S. A. P. I. S.A. Prodotti Alimentari ed Industriali**, a Viganello, società anonima (FUSC. del 19 settembre 1947, N° 219, pagina 2724). Nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due sono Giorgio Buob, nominato presidente, Mario Buob, nominato segretario, entrambi fu Giovanni, Bianca ved. Buob nata Bernasconi, tutti da Pagig (Grigioni), in Viganello; Bruno Rezzonico di Edoardo, da Castagnola, in Savosa. Giovanni Buob decesso non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta, come pure quelle dei procuratori Mario Buob e Bruno Rezzonico, entrati nel consiglio d'amministrazione. Recapito: via Boscioro.

23 maggio 1950. Impianti sanitari.
**Gasparini e Co.**, in Cassarate di Castagnola, impianti sanitari, ecc., società in accomandita (FUSC. del 31 dicembre 1930, N° 306, pagina 2675). Il socio accomandante Luigi Gasparini è decesso. La sua accomandita di 5000 fr. è ripresa, senza nuovo versamento, da Carla Gasparini di Francesco, da Croglio, in Cassarate di Castagnola, che entra nella società come socio accomandante.

*Distretto di Mendrisio*

23 maggio 1950. Merci di generi diversi.
**Bernuzzi Aristide**, in Balerna, esportazione, importazione e rappresentanze di merci di generi diversi e fabbricazione e vendita di cravatte e generi affini (FUSC. dell'11 luglio 1947, N° 159, pagina 1932). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

23 mai 1950. Constructions.
**Martin & Cie S. A.**, à Château-d'Oex, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1947, N° 121, page 1428). L'assemblée générale du 11 mars 1950 a désigné Rodolphe Foretay-Gallaz, de Saint-Sulpice, à Lausanne, comme membre du conseil d'administration. Le conseil lui a conféré la signature collective avec l'une des autres personnes autorisées à signer.

*Bureau d'Echallens*

23 mai 1950. Restaurant.
**J. Pasquier**, précédemment à Pully (FOSC. du 5 septembre 1949, page 2304). La maison a transféré son siège à Etagnières. Le titulaire est Joseph Pasquier, allié Benz, de Le Pâquier (Fribourg), actuellement à Etagnières. Le genre de commerce actuel est: «Exploitation du café-restaurant de la Gare».

*Bureau de Lausanne*

23 mai 1950. Boulangerie-pâtisserie.
**Mme C. Golay**, à Lausanne. Boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 6 juillet 1942). Nouvelle adresse: rue Centrale 29.

23 mai 1950. Articles ménagers.
**Roger Rudaz**, à Lausanne, commerce, importation et exportation, représentation d'articles ménagers, de marchandises et articles de diverse nature (FOSC. du 9 février 1950, page 368). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 mai 1950. Marbre.
**V. Taramelli**, à Lausanne, agent général de la société «Industria del marmi Vencitini», à Chiampo (Italie), industrie et commerce du marbre (FOSC. du 20 septembre 1949, page 2443). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 mai 1950.
**Société immobilière de la Dôle B**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1942). Les pouvoirs des administrateurs James Ramelet et Mario Quinzani, démissionnaires, sont éteints. Constantino Anastasia, inscrit, reste seul administrateur avec signature individuelle.

23 mai 1950.
**Société immobilière «Althaea»**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 septembre 1948, page 2644). Les pouvoirs de l'administrateur Roger Pillonel, démissionnaire, sont éteints. Marcel Brazzola, de Castel San Pietro (Tessin), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Métropole 11 (chez Pierre-Ferid Nafilyan, gérant).

23 mai 1950. Instruments de médecine, etc.
**P. J. Guisan S. A.**, à Lausanne, fabrication et commerce d'instruments de médecine et chirurgie, etc. (FOSC. du 14 décembre 1949, page 3257). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 11 mai 1950, la société a décidé de convertir les 200 actions nominatives de 1000 fr., composant le capital entièrement libéré, en autant d'actions au porteur de même valeur nominale. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points. Le capital entièrement libéré de 200 000 fr. est divisé en 200 actions au porteur de 1000 fr. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Pierre-Jean Guisan, inscrit, désigné président; Maurice Gouy, de et à Genève, administrateur-délégué, et Jacques Kimche, de Oberhelfenschwil, à Lausanne. Procuration collective est conférée à Laurent Dobler, de Schübelbach (Schwytz) et Lucerne; Marianne Hazes, de Hollande, et Pierre Walder, de Frauenfeld et Hombrechtikon, tous à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs entre eux, des fondés de pouvoirs entre eux ou d'un administrateur avec un fondé de pouvoirs. Bureau transféré: rue St-Pierre 3 (dans les locaux de la société).

23 mai 1950. Cathodes pour lampes de radio, etc.
**Microtube S. A.**, à Lausanne, fabrication et vente de cathodes pour lampes de radio, etc. (FOSC. du 2 décembre 1946, page 3509). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 11 mai 1950, la société a converti les 60 actions nominatives de 1000 fr. composant le capital entièrement libéré, en autant d'actions au porteur de même valeur nominale. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points. Le capital entièrement libéré de 60 000 fr. est divisé en 60 actions au porteur de 1000 fr. Le conseil d'administration est composé de 1 ou de plusieurs membres. Les pouvoirs des administrateurs Theau Talmant, décédé, et Jacques Künzli, démissionnaire, sont éteints. Le conseil est actuellement composé de Pierre-Jean Guisan, inscrit, désigné président; Jacques Talmant, de France, à Villemonble (Seine), et Maurice Gouy, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Pierre-Jean Guisan; les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale.

*Bureau de Vevey*

20 mai 1950. Vins.
**Roger Mouron**, à Chardonne, vins (FOSC. du 6 mars, N° 55). Par décision du 19 mai 1950, le président du tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite du titulaire.

22 mai 1950. Textiles.
**«Romantex» André Torchio**, à Vevey. Le chef de la maison est André-Oscar-Jean, fils de Dominique Torchio, de Chardonney sur Morges, à Vevey. Commerce de textiles en gros. Avenue de Plan 66.

23 mai 1950.
**Société Immobilière de la Place du Marché Montreux S. A.**, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 16 juillet 1947, N° 163). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré, dont 35 062 fr. 35 en compensation de créances. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 15 mai 1950, la société a modifié ses statuts en conséquence.

23 mai 1950.
**Boucherie-Charcuterie de la Rouvenaz-Montreux S. A.**, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 6 juillet 1949, N° 155). Le conseil d'administration est composé de: Gustave Monnard, de Daillens, à Lausanne, président; Alfred Muller-Veillard, de Rohrbach (Berne) et Genève, à Clarens-Le Châtelard, secrétaire, et Paul Baatard, de Lutry, à Lausanne. L'administratrice Renée Blanc a démissionné et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux de la société: Agence de la Banque cantonal vaudoise, place de la Banque, Montreux-Le Châtelard.

23 mai 1950 Electricité.
**Eugène Vauthey**, à Vevey, magasin d'électricité (FOSC. du 28 avril 1921, N° 110). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

23 mai 1950. Installations électriques.
**Roger Vauthey**, à Vevey. Le chef de la maison est Roger-Eugène-Paul Vauthey, fils d'Eugène-Joseph, de Remaufens (Fribourg), à Vevey. Entreprise d'installations électriques et magasin de vente de tous articles se rapportant à la branche d'affaires. Rue du Conseil 25.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau de St-Maurice*

24 mai 1950. Maçonnerie.
**Régis et Bruno Mottet**, à Evionnaz. Régis Mottet et Bruno Mottet, les deux de et à Evionnaz, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé en mai 1949. Entreprise de maçonnerie.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

22 mai 1950. Restaurant.
**Frieda Fink-Ledermann**, à La Chaux-de-Fonds, exploitation du café-brasserie de la Croix-Fédérale (FOSC. du 11 février 1926, N° 34). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau du Locle*

20 mai 1950.
**Les Fabriques d'Assortiments Réunies**, au Locle, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1949, N° 305, page 3410). Adhémar Giroud ne fait plus partie du conseil d'administration. Ont été nommés membres du dit conseil, sans signature, Georges Gallay, de Genève, au Sentier, commune du Chenit, et Georges-Edouard Chabloz, de Vaugondry (Vaud), au Locle.

*Bureau de Neuchâtel*

23 mai 1950.
**Pierre à Mazel S. A. Société Immobilière**, à Neuchâtel (FOSC. du 23 janvier 1947, N° 18, page 232). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 avril 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

**Genf — Genève — Ginevra**

22 mai 1950. Articles de bureau, etc.
**Fontaine Louis**, à Genève, commerce et représentation d'articles de bureau, de ménage, etc. (FOSC. du 17 janvier 1950, page 149). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

22 mai 1950. Entreprise du bâtiment, etc.
**R. Ambrosetti**, à Genève, entreprise du bâtiment et technicien (FOSC. du 13 juillet 1942, page 1607). Le titulaire Robert Ambrosetti, à Genève, est maintenant de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Genève.

22 mai 1950. Garage, etc.
**Garage Montel**, à Genève. Le chef de la maison est Mireille Montel, de St-Ursanne (Berne), à Genève. Garage, atelier de réparations, achat, vente et représentation d'automobiles. Rue du Vuache 15-17.

22 mai 1950. Comptabilité, impôts.
**L. Germanier**, à Genève, comptabilité et impôts (FOSC. du 25 novembre 1948, page 3197). Nouveaux bureaux: rue Viollier 3.

22 mai 1950. Vins, spiritueux, etc.
**J. E. Lang**, à Genève. Le chef de la maison est Johann-Ernst Lang, de Winterthour (Zurich), à Genève, séparé de biens de Antoinette née Lauper. Fabrication de liqueurs, commerce, courtage et représentation de vins, de spiritueux et du produits alimentaires. Route de Malagnou 2.

22 mai 1950. Café-bar.
**V. Perrelet**, à Genève, café-bar, à l'enseigne: «Corona», en faillite (FOSC. du 27 mars 1950, page 818). L'établissement ayant été remis, la raison est radiée d'office.

22 mai 1950.
**Société Immobilière 3 rue de la Maladière**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 août 1947, page 2466). Francis Bostico, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Edouard Steinmann, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Confédération 10 (régie Bigogno frères).

22 mai 1950.
**Union de Banques Suisses**, succursale à Genève (FOSC. du 30 janvier 1950, page 276), société anonyme avec siège principal à Zurich. La procuration collective pour la succursale de Genève conférée à Erwin Widmer est éteinte.

22 mai 1950.
**Société Immobilière «Jolie Vue»**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1949, page 3258). Nouvelle adresse: bd du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

22 mai 1950.
**Société Immobilière du Boulevard des Tranchées N° 50**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 avril 1950, page 1088). Paul Streit, de Carouge, à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Ernest Maurer, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de Hesse 16 (régie Faure et Streit).

22 mai 1950.
**Société Immobilière Rue Henri-Veyrassat N° 6**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 octobre 1947, page 3159). Eugène Pasche, de Servion (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Gilbert Dubois a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1 (régie Pierre Meier).

22 mai 1950.
**Société Immobilière Avimo**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 juin 1947, page 1592). La société dissoute de fait depuis 1948 est actuellement entièrement liquidée. Toutefois la radiation, quoique autorisée par l'autorité de surveillance, ne peut être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

22 mai 1950. Centres médicaux, etc.
**«SANAS» Donneur & Breitenbucher**, à Genève, installation et organisation de centres médicaux, hôpitaux, maternités, cabinets dentaires et vétérinaires, commerce de produits chimiques, pharmaceutiques, dentaires et vétérinaires, société en nom collectif (FOSC. du 20 mars 1947, page 781). La société est dissoute à dater du 31 décembre 1948. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 mai 1950. Dancing.
**Marguerite Kuhn et Cie**, à Genève, exploitation d'un dancing, société en commandite (FOSC. du 17 février 1950, page 450). L'associée indéfiniment responsable Marguerite-Anna Kuhn est maintenant épouse dûment autorisée de Lucien-Maurice Racheter, de Sigriswil (Berne), à Genève, auquel procuration individuelle est conférée. La raison sociale est modifiée en **Marguerite Racheter et Cie.**

## Ausgleichsfonds der Alters- und Hinterlassenenversicherung

### Jahresrechnung 1949

Vom Bundesrat genehmigt am 19. Mai 1950 und veröffentlicht gem. Art. 213 der Vollzugsverordnung vom 31. Oktober 1947 zum Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung.

**Betriebsrechnung für das Jahr 1949**

| | Ausgaben Fr. | Einnahmen Fr. |
|---|---|---|
| **1. Beiträge der Versicherten und der Arbeitgeber** | | |
| a) Abrechnung durch die Ausgleichskassen | | 435 527 192.40 |
| b) Markenverkauf | | 1 176 086.20 |
| c) Uneinbringliche Beiträge | 428 616.15 | |
| | 428 616.15 | 436 703 278.60 |
| **2. Beiträge der öffentlichen Hand** | | |
| a) Bund | | 106 666 667.— |
| b) Kantone | | 53 333 333.— |
| | — | 160 000 000.— |
| **3. Renten** | | |
| a) Rentenzahlungen | 141 045 939.15 | |
| b) Uneinbringliche rückerstattungspflichtige Renten | 83 670.95 | |
| | 141 129 610.10 | — |
| **4. Verwaltungskosten** | | |
| a) Zuschüsse an die kantonalen Ausgleichskassen | 5 500 000.— | |
| b) Zuschüsse an übrige Ausgleichskassen | 579 645.— | |
| | 6 079 645.— | — |
| **5. Zinsen** | — | 18 617 008.25 |
| **6. Wertberichtigungen** | 2 147 199.25 | 376 035.65 |
| **7. Stempelabgaben** | | |
| a) Titelstempel und Umsatzabgabe | 573 508.80 | |
| b) Couponstener | 448 518.75 | |
| | 1 022 027.55 | — |
| **8. Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung** | 464 889 224.45 | — |
| | 615 696 322.50 | 615 696 322.50 |

**Bilanz auf 31. Dezember 1949**

| | Aktiven Fr. | Passiven Fr. |
|---|---|---|
| **1. Anlagen** | | |
| a) Eidgenossenschaft | 165 923 778.40 | |
| b) Kantone | 191 551 000.— | |
| c) Gemeinden | 94 715 350.— | |
| d) Pfandbriefinstitute | 202 032 200.— | |
| e) Kantonalbanken | 117 805 750.— | |
| f) Öffentlich-rechtliche Körperschaften und Institutionen | 4 000 000.— | |
| g) Gemischt-wirtschaftliche Unternehmungen | 22 000 000.— | |
| | 798 028 078.40 | — |
| **2. Geldmittel** | | |
| a) Postscheck | 3 138 582.98 | |
| b) Schweizerische Nationalbank | 18 356 570.73 | |
| c) Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen | 5 243 481.14 | |
| | 26 738 634.85 | — |
| **3. Kontokorrente** | | |
| a) Verbandsausgleichskassen | 1 881 292.51 | 7 888 092.55 |
| b) Kantonale Ausgleichskassen | 6 193 678.81 | 1 459 266.64 |
| c) Ausgleichskassen des Bundes | 537 721.57 | 1 995 151.24 |
| d) Ausgleichskassen LVEO in Liquidation | 14 859.18 | 15 243.35 |
| e) Wehrmannsentschädigungen u. Familienzulagen | 2 781 243.32 | |
| f) Verrechnungssteuer | 1 334 321.25 | |
| | 12 743 116.64 | 11 357 753.78 |
| **4. Ordnungskonten** | | |
| a) Transitorische Beiträge | 92 639 139.42 | |
| b) Transitorische Renten | | 396 687.45 |
| c) Transitorische Zinsen | 4 698 544.10 | |
| d) Transitorische Verwaltungskostenzuschüsse | | 2 517 645.— |
| | 97 337 683.52 | 2 914 332.45 |
| **5. Kapitalkonto** | | |
| a) Stand zu Beginn des Rechnungsjahres | | 455 686 202.73 |
| b) Einnahmenüberschuss der Betriebsrechnung | | 464 889 224.45 |
| | — | 920 575 427.18 |
| (B 49) | 934 847 513.41 | 934 847 513.41 |

Genf, den 15. März 1950.

Für die Verwaltung des Ausgleichsfonds
Zentrale Ausgleichsstelle:
Sinder Nyffenegger

## Fonds de compensation de l'assurance-vieillesse et survivants

### Comptes de l'exercice 1949

Approuvés par le Conseil fédéral le 19 mai 1950 et publiés conformément à l'art. 213 du règlement d'exécution de la loi sur l'assurance-vieillesse et survivants, du 31 octobre 1947.

**Compte d'exploitation de l'exercice 1949**

| | Dépenses Fr. | Recettes Fr. |
|---|---|---|
| **1. Cotisations des assurés et des employeurs** | | |
| a) Cotisations perçues par les caisses de compensation | | 435 527 192.40 |
| b) Vente de timbres de cotisations | | 1 176 086.20 |
| c) Cotisations non récupérables | 428 616.15 | |
| | 428 616.15 | 436 703 278.60 |
| **2. Contributions des pouvoirs publics** | | |
| a) Confédération | | 106 666 667.— |
| b) Cantons | | 53 333 333.— |
| | — | 160 000 000.— |
| **3. Rentes** | | |
| a) Rentes payées | 141 045 939.15 | |
| b) Rentes à rembourser non récupérables | 83 670.95 | |
| | 141 129 610.10 | — |
| **4. Frais d'administration** | | |
| a) Subsides versés aux caisses cantonales | 5 500 000.— | |
| b) Subsides versés à d'autres caisses | 579 645.— | |
| | 6 079 645.— | — |
| **5. Intérêts** | — | 18 617 008.25 |
| **6. Réévaluations** | 2 147 199.25 | 376 035.65 |
| **7. Droits de timbre** | | |
| a) Timbre d'émission et de négociation | 573 508.80 | |
| b) Timbre sur les coupons | 448 518.75 | |
| | 1 022 027.55 | — |
| **8. Excédent des recettes du compte d'exploitation** | 464 889 224.45 | — |
| | 615 696 322.50 | 615 696 322.50 |

**Bilan au 31 décembre 1949**

| | Actif Fr. | Passif Fr. |
|---|---|---|
| **1. Placements** | | |
| a) Confédération | 165 923 778.40 | |
| b) Cantons | 191 551 000.— | |
| c) Communes | 94 715 350.— | |
| d) Centrales des lettres de gage | 202 032 200.— | |
| e) Banques cantonales | 117 805 750.— | |
| f) Collectivités et institutions de droit public | 4 000 000.— | |
| g) Entreprises semi-publiques | 22 000 000.— | |
| | 798 028 078.40 | — |
| **2. Disponibilités** | | |
| a) Office des chèques postaux | 3 138 582.98 | |
| b) Banque nationale suisse | 18 356 570.73 | |
| c) Services fédéraux de caisse et de comptabilité | 5 243 481.14 | |
| | 26 738 634.85 | — |
| **3. Comptes courants** | | |
| a) Caisses professionnelles | 1 881 292.51 | 7 888 092.55 |
| b) Caisses cantonales | 6 193 678.81 | 1 459 266.64 |
| c) Caisses de la Confédération | 537 721.57 | 1 995 151.24 |
| d) Caisses des régimes PS/PG en liquidation | 14 859.18 | 15 243.35 |
| e) Allocations militaires et familiales | 2 781 243.32 | |
| f) Impôt anticipé | 1 334 321.25 | |
| | 12 743 116.64 | 11 357 753.78 |
| **4. Comptes d'ordre** | | |
| a) Cotisations transitoires | 92 639 139.42 | |
| b) Rentes transitoires | | 396 687.45 |
| c) Intérêts transitoires | 4 698 544.10 | |
| d) Subsides transitoires aux frais d'administration | | 2 517 645.— |
| | 97 337 683.52 | 2 914 332.45 |
| **5. Compte de capital** | | |
| a) Etat au début de l'exercice | | 455 686 202.73 |
| b) Excédent des recettes du compte d'exploitation | | 464 889 224.45 |
| | — | 920 575 427.18 |
| | 934 847 513.41 | 934 847 513.41 |

Genève, le 15 mars 1950.

Pour l'administration du fonds de compensation
Centrale de compensation:
Stader Nyffenegger

## Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

### Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteiler sind getrennt abzufassen.

### Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachen):

**Crowe & Co., Aktiengesellschaft,** Basel
Publikation Nr. 358 vom 28. Juli 1948. Bestandeserhöhung um 1 Lieferungswagen unter 1 t für die Filiale in Zürich. Gültigkeitsbereich: Strecke Zürich—Kloten (Luftfrachtdienst).

**Meyer A. G., Fritz,** Basel
Abänderung und Ergänzung der Publikation Nr. 409 vom 19. Juni 1942. Gesamter Fahrzeugbestand: 1 Lieferungswagen, 11 Lastwagen, 7 Traktoren und 34 Anhänger.

a) Gültigkeitsbereich ganze Schweiz für: 1 Lastwagen von 1—2 t, 2 Lastwagen von 3—4 t, 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 6 t, 2 Traktoren, 1 Anhänger mit Möbelkasten von 2—3 t, 1 Anhänger von 5 t, 2 Anhänger von 6 t, 1 Anhänger von 4—5 oder 12 t, 1 Anhänger von 15 t (Tiefgangwagen).

b) Gültigkeitsbereich Gebiet begrenzt durch die Ortschaften Laufen, Liestal und Rheinfelden für: 2 Traktoren, 4 Anhänger von 3—4 t, 3 Anhänger von 5 t, wovon einer mit Drehschemel, 1 Anhänger von 7 t.

c) Gültigkeitsbereich beschränkt durch die Ortschaften Basel, Binningen, Allschwil und Birsfelden für folgende Fahrzeuge, die in einem wesentlichen Umfange für die offizielle Bahncamionnage verwendet werden: 6 Lastwagen von 2—3 t, 1 Lastwagen von 3—4 t, 3 Traktoren, 8 Anhänger von 4—5 t, 11 Anhänger von 4—5 t, 1 Anhänger von 6 t. Ferner wird 1 Lieferungskastenwagen unter 1 t Nutzlast ausschliesslich für die offizielle Bahncamionnage verwendet werden.

### Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):

**Borner, Richard,** Olten (SO)
Publikation Nr. 6539 vom 18. November 1949. Betriebserweiterung am 25. Februar 1950 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Willy Gerber», Olten (Publikation Nr. 5504 vom 4. November 1949). Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 2—3 t mit Kippvorrichtung, 1 Traktor, 2 Anhänger von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: für den Lastwagen im Raume begrenzt durch die Ortschaften Egerkingen, Zofingen, Schönenwerd, Erlinsbach und Läufelfingen; für die übrigen Fahrzeuge auf dem Gebiete der Gemeinden Olten und Trimbach.

### Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

**Zürcher, Ulrich,** Rheineck (SG) 6742
Gründung am 4. Oktober 1949 durch Uebernahme des Personen-Transportbetriebes «Alfred Welpe», Rheineck (Publikation Nr. 3284 vom 1. April 1946). 2 Personenwagen. Andere Geschäftszweige: Garagebetrieb, Autoreparatur-Werkstätte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

### Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):

**Keller A. G.,** Basel
Publikation Nr. 393 vom 25. November 1941. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs für 3 Traktoren auf das Gebiet begrenzt durch Laufenburg, Frick, oberer Hauenstein, unterer Hauenstein, Passwang, Hohe Winde, Soyères, Roggenburg.

**Schädeli, Willy,** Lengnau bei Biel (BE)
Publikation Nr. 5641 vom 15. Januar 1948. Bestandeserhöhung um 1 Anhänger. Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Anhänger von 1—2 t. Gültigkeitsbereich: im Raume begrenzt durch die Ortschaften Tüscherz, Aarberg, Rapperswil (BE), Bätterkinden, Biberist, Solothurn, Courrendlin und Corgémont.

**Fuchs, Eduard,** Luzern
Publikation Nr. 5501 vom 21. Juni 1948. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs für den Lieferungswagen auf die deutschsprachige Schweiz.

### Gesuch um Abänderung einer Transportkonzession (Personen):

Die Publikation Nr. 4899 vom 5. April 1950 gehört unter Rubrik «Gesuch um Abänderung einer Transportkonzession (Personen). Die andern publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.

### Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):

**Knaus, Ernst,** Grub (SG) 6743
Uebernahme des Transportbetriebes «Bernhard Bischof», Grub-Eggersriet (Publikation Nr. 5534 vom 10. Oktober 1947). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Scheibert, Xaver, jun.,** Muotathal (SZ) 6744
Uebernahme des väterlichen Transportbetriebes «Xaver Scheibert», Muotathal (Publikation Nr. 1471 vom 1. April 1942). 1 Lastwagen von 3 t. Offizielle Bahncamionnage. Gültigkeitsbereich: Kantone Schwyz, Uri, Luzern, Zug, Glarus, Aargau und Zürich.

### Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):

**Siegrist, Ulrich,** Basel 21 6745
1 Lieferungswagen unter 1 t Nutzlast. Andere Geschäftszweige: Tankrevisionen, Demontagen von Tanksäulen. Gültigkeitsbereich: 25 km im Umkreis.

**Gemeinde Unterbäch** (VS) 6746
1 Jeep. Gültigkeitsbereich: Visp—Unterbäch—Raron (vide ebenfalls Publikation Nr. 6751).

**Mailier, Alfred,** Russenweg 7, Zürich 8 6747
1 Lastwagen von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: deutschsprachige Schweiz.

### Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personen):

**Sport-Verkehrs-Genossenschaft,** Bergün (GR) 6748
1 Personenwagen (Raupenauto). Haupterwerbszweig: Verkehrsverein. Gültigkeitsbereich: Kanton Graubünden.

**Marugg, Jakob,** Bad Ragaz (SG) 6749
1 Personenwagen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Mettler, August,** Steinen (SZ) 6750
1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Auto-Reparaturwerkstätte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gemeinde Unterbäch** (VS) 6751
1 Jeep. Gültigkeitsbereich: Visp—Unterbäch—Raron (vide ebenfalls Publikation Nr. 6746).

**Zurbriggen, Theodor,** Saas-Grund (VS) 6752
1 Personenwagen. Andere Geschäftszweige: Handel mit Baumaterialien, Kohlen, Garagebetrieb; Sachentransport (Publikation Nr. 4107). Gültigkeitsbereich: Kantone Wallis, Bern, Uri, Graubünden und Tessin.

## Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

### Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

### Modifications des publications précédentes (transports de choses):

**Burnand, frères, S. A.,** Château-d'Oex (VD)
Publication N° 3899 du 20 mai 1943. Demande de concession augmentée d'un véhicule Jeep et d'une remorque. Le véhicule Jeep est également utilisé pour le transport de personnes comme voiture de tourisme. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à: 1 camion de 3—4 t. avec pont basculant, 2 camions de 4 t., dont l'un transformable en car, 1 camion de 5—6 t. avec pont basculant, 1 véhicule Jeep, 1 remorque de moins d'une tonne, 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Chabioz, frères,** Château-d'Oex (VD)
Publication No 977 du 5 février 1942. Demande de concession augmentée d'un véhicule Jeep et d'une remorque. Le véhicule Jeep est également utilisé pour le transport de personnes comme voiture de tourisme. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à: 1 camion de 3—4 t. avec pont basculant, 2 camions de 5—6 t., dont l'un transformable en car, 1 véhicule Jeep, 1 remorque de moins d'une tonne, 2 remorques de 3—4 t., dont l'une avec pont basculant. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Jornayvaz A., S. A.,** Château-d'Oex (VD)
Publication N° 1028 du 27 septembre 1946. Demande de concession augmentée d'un véhicule Jeep et d'une remorque. Le véhicule Jeep est également utilisé pour le transport de personnes comme voiture de tourisme. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à: 2 camions de 3—4 t., 1 camion de 6 t. avec pont basculant, 1 tracteur, 1 véhicule Jeep, 1 remorque de moins d'une tonne, 2 remorques de 4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

### Demande de modification d'une concession de transport définitive

**Lischer & fils, Christian,** Porrentruy (BE)
Publication N° 5960 du 8 octobre 1948. Augmentation du parc automobile par une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à: 1 camion de 3—4 t., 1 camion de 6 t., les deux avec pont basculant, 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: Jura bernois et jusqu'à Bâle.

### Demande de transfert d'une concession de transport définitive

**Bohler Luc,** Genève 6753
Reprise du service de transport «Werner Geiser», Genève (Publication N° 5811 du 3 juin 1948). 1 camion de 2—3 t., 1 camion de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

### Demande d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

**Bérard Joseph,** Vollèges (VS) 6754
1 camion de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

## Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

### Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

### Domande di trasferimento di una concessione provvisoria di trasporto

**Associazione trasporti agricoli,** Gordevio (TI) 6755
gerente: Gaggioni Isidoro.
Servizio istituito il 27 marzo 1950 in seguito a ripresa della impresa «Clemente Laloli», Gordevio (pubblicazione N° 5162 del 18 marzo 1946). 1 autocarro da 2—3 t. Raggio di validità: Cantone Ticino.

**Milesi Arturo,** Arbedo (TI) 6756
Servizio istituito il 4 aprile 1949 in seguito a ripresa dell'azienda «Ulrich & Co.», Bellinzona (pubblicazione N° 4591 del 3 settembre 1943). 1 vettura. Altri rami d'attività: panettiere, ristorante. Raggio di validità: Cantone Ticino e Valle Mesolcina.

**Einsprachefrist: 26. Juni 1950 Délai d'opposition: 26 juin 1950 Termine d'opposizione: 26 giugno 1950**

# Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Die Schweizerische Verrechnungsstelle hat, im Hinblick auf die am 1. Juni 1950 in Kraft tretende Neuregelung betreffend die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland, folgende Drucksachen herausgegeben:

| | |
|---|---|
| Wegleitung für den Zahlungsverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland (West-Deutschland) | Form. Nr. 2004 deutsch<br>Form. Nr. 2005 französisch |
| Wegleitung über den Waren- und Zahlungsverkehr mit Portugal | Form. Nr. 5601 deutsch<br>Form. Nr. 5602 französisch |
| Ergänzung zu den Wegleitungen für den gebundenen Zahlungsverkehr mit Bulgarien, Dänemark, Finnland, Griechenland, Jugoslawien, Oesterreich, Polen, Rumänien, Spanien, Tschechoslowakei, Türkei und Ungarn | Form. Nr. 58 deutsch<br>Form. Nr. 59 französisch |
| Ergänzung zu den Wegleitungen für den gebundenen Zahlungsverkehr mit Aegypten, Frankreich, Holland, Norwegen und dem Sterlinggebiet | Form. Nr. 61 deutsch<br>Form. Nr. 62 französisch |
| Forderungsanmeldung (deutsch) | Form. Nr. 70 (grün) |
| Forderungsanmeldung (französisch/italienisch) | Form. Nr. 70a (grün) |
| Erklärung bei Teilzahlungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland | Form. Nr. 54 (rosa) |

Die erwähnten Drucksachen können kostenlos bei der Materialverwaltung der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Postfach Zürich 22, bezogen werden.

Folgende bisher verwendete Formulare können ab 1. Juni 1950 nicht mehr entgegengenommen werden:

| | |
|---|---|
| Forderungsanmeldung | Form. Nr. 50 (gelb) |
| Forderungsanmeldung | Form. Nr. 60 (beige) |
| Erklärung betreffend An- und Vorauszahlungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland | Form. Nr. 110 (rosa) |
| Erklärung betreffend Teilzahlungen im dezentralisierten Zahlungsverkehr | Form. Nr. 54 (weiss) |

121. 26. 5. 50.

## Service réglementé des paiements avec l'étranger

En prévision de la nouvelle réglementation, concernant l'admission de créances au service réglementé des paiements avec l'étranger, entrant en vigueur le 1er juin 1950, l'Office suisse de compensation a fait imprimer les formules suivantes:

| | |
|---|---|
| Directives pour le service des paiements avec la République fédérale allemande (Allemagne occidentale) | form. N° 2004 (allemand)<br>form. N° 2005 (français) |
| Directives concernant le trafic des marchandises et le trafic des paiements avec le Portugal | form. N° 5601 (allemand)<br>form. N° 5602 (français) |
| Complément aux directives concernant le trafic conventionnel des paiements avec la Bulgarie, le Danemark, la Finlande, la Grèce, la Yougoslavie, l'Autriche, la Pologne, la Roumanie, l'Espagne, la Tchécoslovaquie, la Turquie et la Hongrie | form. N° 58 (allemand)<br>form. N° 59 (français) |
| Complément aux directives concernant le trafic conventionnel des paiements avec l'Egypte, la France, la Norvège, les Pays-Bas et la Zone sterling | form. N° 61 (allemand)<br>form. N° 62 (français) |
| Déclaration de créance (allemand) | form. N° 70 (verte) |
| Déclaration de créance (français/italien) | form. N° 70a (verte) |
| Déclaration relative aux paiements partiels dans le trafic conventionnel des paiements avec l'étranger | form. N° 54 (rose) |

Les imprimés sus-mentionnés peuvent être obtenus auprès de l'économat de l'Office suisse de compensation, Case postale, Zurich 22.

Les formules suivantes, employées jusqu'ici, ne pourront plus être acceptées à partir du 1er juin 1950:

| | |
|---|---|
| Déclaration de créance | form. N° 50 (jaune) |
| Déclaration de créance | form. N° 60 (beige) |
| Déclaration relative aux paiements partiels et anticipés dans le trafic conventionnel de paiement avec l'étranger | form. N° 110 (rose) |
| Attestation relative à des paiements partiels dans le trafic de paiement décentralisé | form. N° 54 (blanche) |

121. 26. 5. 50.

## Discipline di pagamento con l'estero

In considerazione del nuovo ordinamento relativo all'ammissione di crediti alle discipline di pagamento con l'estero, che entrerà in vigore il 1° giugno 1950, l'Ufficio svizzero di compensazione ha pubblicato i seguenti stampati:

| | |
|---|---|
| Direttiva concernente il traffico pagamenti con la Repubblica federale tedesca (Germania occidentale) | modulo N° 2004 tedesco<br>modulo N° 2005 francese |
| Direttiva concernente il traffico merci e pagamenti con il Portogallo | modulo N° 5601 tedesco<br>modulo N° 5602 francese |
| Complemento alle direttive concernenti le discipline di pagamento con l'Austria, la Bulgaria, la Cecoslovacchia, la Danimarca, la Finlandia, la Grecia, la Jugoslavia, la Polonia, la Rumenia, la Spagna, la Turchia e l'Ungheria | modulo N° 58 tedesco<br>modulo N° 59 francese |
| Complemento alle direttive concernenti le discipline di pagamento con l'Egitto, la Francia, la Norvegia, l'Olanda e la Zona sterlina | modulo N° 61 tedesco<br>modulo N° 62 francese |
| Notifica di credito (tedesco) | modulo N° 70 (verde) |
| Notifica di credito (francese/italiano) | modulo N° 70a (verde) |
| Dichiarazione relativa a pagamenti parziali nelle discipline di pagamento con l'estero | modulo N° 54 (rosa) |

Gli anzidetti stampati possono essere ritirati gratuitamente presso l'economato dell'Ufficio svizzero di compensazione, casella postale, Zurigo 22.

A decorrere dal 1° giugno 1950 non saranno più accettati i seguenti moduli sin qui in uso:

| | |
|---|---|
| Notifica di credito | modulo N° 50 (giallo) |
| Notifica di credito | modulo N° 60 (beige) |
| Dichiarazione relativa agli acconti ed ai pagamenti anticipati nei servizi di pagamento vincolati con l'estero | modulo N° 110 (rosa) |
| Dichiarazione relativa a pagamenti parziali nel servizio decentrato dei pagamenti | modulo N° 54 (bianco) |

121. 26. 5. 50.

## Ueberzölle auf frischen Früchten

Für verschiedene einfuhrkontingentierte Waren — insbesondere für leicht verderbliche Waren wie frische Früchte und Gemüse — ist die Möglichkeit gegeben, durch vorläufige Entrichtung von erhöhten Zöllen, den sogenannten Ueberzöllen, diese Waren zur Einfuhr abzufertigen, auch wenn im Zeitpunkt, wo sie an die Grenze kommen, die Einfuhrbewilligung noch nicht vorliegt. Dadurch können Lagerspesen erspart und leicht verderbliche Waren vor allfälligem Verderben bewahrt werden. Wenn nachträglich die Einfuhrbewilligung vorgelegt wird, so wird die Differenz zwischen dem Ueberzoll und dem normalen Zoll zurückerstattet, so dass also in diesen Fällen keine stärkere Zollbelastung der Einfuhr resultiert.

Es ist nun wiederholt festgestellt worden, dass die seit dem Jahre 1932 für frische Früchte bestehende und nach Kriegsende reaktivierte Einfuhrkontingentierung unter Verzicht auf die Einfuhrbewilligung durch Bezahlung des Ueberzolles absichtlich umgangen worden ist. Dies ist deshalb möglich geworden, weil die noch aus der Anfangszeit der Einfuhrbeschränkungen (1932) stammenden Ueberzölle für frische Früchte heute infolge der veränderten Verhältnisse ihre frühere Wirkung weitgehend eingebüsst haben. Um zu verhindern, dass die für frische Früchte getroffenen Einfuhrregelungen weiterhin durch Importe zum Ueberzoll absichtlich umgangen werden können, erwies es sich als notwendig, die Ueberzölle für frische Früchte durch entsprechende Erhöhung den veränderten Verhältnissen anzupassen. Der Bundesrat hat daher durch seinen Beschluss Nr. 64, vom 24. Mai 1950, über die Beschränkung der Einfuhr die Ueberzölle für frische Früchte wie folgt erhöht:

Für die Zollposition 23 a² (Aepfel und Birnen, offen oder in Säcken, zu andern als Mostzwecken) von 20 auf 40 Fr., für die Pos. 23 b (andere als Aprikosen) von 20 auf 50 Fr., für die Pos. 24 a¹ (Aepfel und Birnen, in anderer Packung) von 25 auf 40 Fr. und für die Pos. 24 b (andere frische Früchte und Beeren) von 30 auf 50 Fr., je 100 kg brutto. Dagegen bleiben die bisherigen Ueberzoll-Ansätze für Mostobst der Zollposition 23 a¹ (20 Fr.) sowie für Aprikosen der Zollpositionen 23 b und 24 a² (50 Fr.) unverändert weiterbestehen. Durch die vorgesehene Erhöhung der Ueberzölle wird die normale Einfuhr von frischen Früchten nicht berührt, da diese nach wie vor im Rahmen der jeweiligen Kontingente mit einer besonderen Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr zu den unveränderten normalen Zollansätzen erfolgen kann, das heisst zu Fr. 2.— für die Positionen 23 a¹, 23 a² und 23 b, zu Fr. 5.— für die Positionen 24 a¹ und 24 a² und zu Fr. 10.— für Pos. 24 b, je 100 kg brutto.

## Bundesratsbeschluss Nr. 64 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 24. Mai 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, verlängert durch den Bundesbeschluss vom 17. Juni 1948, beschliesst:

**Art. 1.** Die folgenden in den Bundesratsbeschlüssen Nrn. 5 und 6 vom 24. Mai 1932 und 3. Juni 1932 über die Beschränkung der Einfuhr genannter Waren können ohne besondere Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartementes nur zu den hiernach genannten Zollansätzen eingeführt werden:

| Tarifnummer | Warenbezeichnung | Zollansatz per q Fr. |
|---|---|---|
| | Obst und genissbare Beeren: | |
| | — frisch | |
| | — — offen oder in Säcken: | |
| | — — — Aepfel, Birnen: | |
| 23a¹ | — — — — zu Mostzwecken | 20.— |
| 23a² | — — — — zu andern Zwecken | 40.— |
| 23b | — — — andere | 50.— |
| | — — in anderer Packung: | |
| 24a¹ | — — — Aepfel, Birnen | 40.— |
| 24a² | — — — Aprikosen | 50.— |
| 24b | — — — andere | 50.— |

**Art. 2.** Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Juni 1950 in Kraft. Durch diesen Beschluss wird der Bundesratsbeschluss Nr. 55 vom 4. Juli 1939 über die Beschränkung der Einfuhr aufgehoben.

Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzug beauftragt. 121. 26. 5. 50.

## Droits d'entrée majorés sur les fruits frais

Pour diverses marchandises dont l'importation est contingentée — notamment les denrées sujettes à prompte détérioration comme les fruits et les légumes — il existe la possibilité de dédouaner ces marchandises à l'importation, même si l'autorisation d'importation n'a pas été présentée au moment où elles parviennent à la frontière; il suffit dans ce cas de payer provisoirement des droits plus élevés, appelés droits majorés. Il en résulte une économie de frais d'entrepôt et cela permet aussi de préserver de dommages éventuels des marchandises qui se gâtent facilement. Lorsque l'autorisation d'importation est présentée plus tard, la différence entre le droit majoré et le droit normal est remboursée de telle sorte qu'il n'en résulte aucune augmentation des droits de douane à l'importation.

Or il a été constaté à maintes reprises que des importateurs ont intentionnellement ignoré le contingentement à l'importation — existant d'ailleurs déjà depuis 1932 et remis en application après la guerre — en renonçant à présenter une autorisation d'importation et en payant les droits majorés. Cette manière de procéder a été rendue possible du fait que les droits majorés pour les fruits frais, qui datent encore du début des restrictions à l'importation (1932), ont beaucoup perdu de leur efficacité sous l'empire des circonstances. Pour empêcher les importateurs d'ignorer intentionnellement la réglementation prise en la matière, en recourant à des importations effectuées à des droits majorés, ceux-ci ont donc dû être adaptés aux circonstances modifiées et augmentés en conséquence. C'est pour cette raison que le Conseil fédéral, dans son arrêté N° 64, du 24 mai 1950, relatif à la limitation des importations, a fait subir aux droits majorés pour les fruits frais les augmentations suivantes qui s'entendent pour 100 kg. bruts: pour le N° 23 a² du tarif douanier (pommes et poires, à découvert ou en sacs, non destinées à la fabrication du cidre) de 20 à 40 fr.;

pour le N° 23 b (autres que les abricots) de 20 à 50 fr.; pour le N° 24 a¹ (pommes et poires autrement emballées) de 25 à 40 fr. et pour le N° 24 b (autres fruits et baies frais) de 30 à 50 fr. En revanche, les taux du droit majoré, fixés jusqu'à ce jour à 20 fr. pour les fruits à cidre figurant au N° 23 a¹ et à 50 fr. pour les abricots rentrant sous les N^os 23 b et 24 a² du tarif douanier, demeurent sans changement. L'importation normale de fruits frais n'est pas touchée par cette augmentation des droits majorés, car elle peut s'effectuer comme auparavant dans le cadre des contingents fixés, moyennant présentation d'une autorisation spéciale du service des importations et des exportations et aux droits de douane normaux qui n'ont pas été modifiés, c'est-à-dire pour 100 kg. bruts: 2 fr. pour les N^os 23 a¹, 23 a² et 23 b; 5 fr. pour les N^os 24 a¹ et 24 a² et 10 fr. pour le N° 24 b.

## Arrêté du Conseil fédéral N° 64 relatif à la limitation des importations

(Du 24 mai 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, dans sa teneur du 22 juin 1939, prorogé par l'arrêté fédéral du 17 juin 1948, arrête:

**Article premier.** Les marchandises suivantes, figurant aux arrêtés N^os 5 et 6 du Conseil fédéral relatifs à la limitation des importations, des 24 mai 1932 et 3 juin 1932, ne peuvent, sans autorisation spéciale du service des importations et des exportations de la Division du commerce du Département de l'économie publique, être importées qu'aux taux tarifaires mentionnés ci-après:

| Numéros du tarif | Désignation des marchandises | Droits applicables par 100 kg. Fr. |
|---|---|---|
| | Fruits et baies comestibles: | |
| | — frais | |
| | — — à découvert ou en sacs: | |
| | — — — pommes, poires: | |
| 23a¹ | — — — — à cidre | 20.— |
| 23a² | — — — — autres | 40.— |
| 23b | — — — autres | 50.— |
| | — — autrement emballés: | |
| 24a¹ | — — — pommes, poires | 40.— |
| 24a² | — — — abricots | 50.— |
| 24b | — — — autres | 50.— |

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1^er juin 1950. Il abroge l'arrêté N° 55 du Conseil fédéral du 4 juillet 1939 relatif à la limitation des importations.

Le Département de l'économie publique et le Département des finances et des douanes sont chargés de son exécution.

## Dazi maggiorati sulla frutta fresca

Per varie merci la cui importazione è contingentata — segnatamente per merci facilmente deteriorabili come frutta e legumi freschi — esiste la possibilità di sdoganarle anche se, al momento in cui giungono al confine, l'autorizzazione d'importazione non potè ancora essere stata presentata; basta pagare in tal caso provvisoriamente i dazi più elevati, ossia i cosidetti dazi maggiorati. Così si risparmiano spese d'immagazinamento e si preservano da eventuali danni le merci che deperiscono facilmente. Quando, più tardi, l'autorizzazione d'importazione è presentata, la differenza tra il dazio maggiorato e quello normale sarà rimborsata in modo che non risulterà alcun aumento di dazio all'importazione.

Si è ora constatato parecchie volte che il contingentamento dell'importazione — esistente del resto per la frutta fresca già dal 1932 e ripristinato dopo la guerra — è stato intenzionalmente eluso in quanto si rinunziò alla presentazione del permesso d'importazione e si pagarono i dazi maggiorati. Ciò era possibile per il fatto che i dazi maggiorati per frutta fresca messi in vigore nel periodo iniziale delle limitazionl d'importazione (1932) hanno perso oggi — le condizioni essendo modificate — la loro efficacia primitiva. Per impedire che i disciplinamenti adottati per l'importazione della frutta fresca possano continuare ad essere intenzionalemente elusi mediante importazione a dazi maggiorati, fu necessario di adattare i dazi maggiorati della frutta fresca alla nuova situazione aumentandoli in proporzione. Con decreto N° 64 del 24 maggio 1950 concernente la limitazione dell'importazione, il Consiglio federale ha aumentato come segue i dazi maggiorati della frutta fresca: Per la voce della tariffa 23 a² (mele e pere, alla rinfusa, sciolte, in recipienti aperti o in sacchi, destinate ad altri usi che non sia la preparazione del sidro) da 20 a 40 fr., per la voce 23 b (altre che non siano albicocche) da 20 a 50 fr., per la voce 24 a¹ (mele, pere, altrimenti imballate) da 25 a 40 fr., e per la voce 24 b (altra frutta fresca e coccole) da 30 a 50 fr., i 100 kg. lordo. I dazi maggiorati attuali della frutta da sidro della voce della tariffa 23 a¹ (20 fr.), nonchè delle albicocche delle voci 23 b e 24 a² (50 fr.) continuano invece a rimanere invariati in vigore. Il previsto aumento del dazio maggiorato non colpisce l'importazione regolare della frutta che potrà effettuarsi, come per il passato, nel limite dei contingenti e con un permesso speciale del Servizio importazioni ed esportazioni ai dazi normali di 2 fr. per le voci 23 a¹, 23 a² e 23 b, di 5 fr. per le voci 24 a¹ e 24 a² e di 10 fr. per la voce 24 b, i 100 kg. lordo.

## Decreto N° 64 del Consiglio federale concernente la limitazione delle importazioni

(Del 24 maggio 1950)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1933 concernente misure economiche di fronte all'estero, nel testo del 22 giugno 1939, prorogato dal decreto federale del 17 giugno 1949, decreta:

**Art. 1.** Le merci indicate qui appresso e menzionate nei decreti N^ri 5 e 6 del Consiglio federale del 24 maggio 1932 e 3 giugno 1932 concernenti la limitazione delle importazioni possono essere importate senza permesso del Servizio importazioni ed esportationi della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica soltanto pagando i seguenti dazi:

| Voce della tariffa | Designazione della merce | Dazio per q. Fr. |
|---|---|---|
| | Frutta e coccole commestibili: | |
| | — fresche | |
| | — — alla rinfusa, sciolte in recipienti aperti o in sacchi: | |
| | — — — Mele, pere: | |
| 23a¹ | — — — — da sidro | 20.— |
| 23a² | — — — — per altri usi | 40.— |
| 23b | — — — altre | 50.— |
| | — — altrimenti imballate: | |
| 24a¹ | — — — Mele, pere | 40.— |
| 24a² | — — — Albicocche | 50.— |
| 24b | — — — altre | 50.— |

**Art. 2.** Il presente decreto entra in vigore il 1° giugno 1950. Esso abroga il decreto del Consiglio federale N° 55 del 4 luglio 1939 concernente la limitazione delle importazioni.

Il Dipartimento dell'economia pubblica ed il Dipartimento delle finanze e dogane sono incaricati della sua esecuzione.

## Neuregelung der Wareneinfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs

Die in Nr. 116 des SHAB. vom 20. Mai 1950 veröffentlichten Texte (Orientierung, 15 Erlasse sowie Liste der ermächtigten Banken) sind, in einer Broschüre von 32 Seiten zusammengefasst, erhältlich. Preis: Fr. 1.— (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

## Ammonia Casale S.A., Massagno

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 9 juin 1950, à 11 heures, à Bâle, St. Albananlage 1

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur le bilan au 31 décembre 1949.
2° Présentation du bilan et du compte profits et pertes au 31 décembre 1949 et délibération relatives.
3° Décharge au conseil d'administration et approbation de la gestion 1949.
4° Nomination au conseil d'administration.
5° Nomination des contrôleurs aux comptes pour l'exercice 1950 et fixation de leur honoraire.
6° Divers. O 35

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée générale, il faut prouver avoir déposé les actions auprès de l'une des banques suivantes:

E. Gutzwiller & Cie, Bâle;
Banca della Svizzera Italiana, Lugano;
Crédit suisse, Zurich;
Hentsch & Cie, Genève.

Massagno, le 26 mai 1950.

## KAPITALANLAGE

Erhöhung des Aktienkapitals der

### Sesselbahn Monte Lema (Lema AG.) in Miglieglia

Der als «grandioscste Aussichtswarte des Tessins» bekannte, 1624 m ü. M. gelegene Monte Lema soll durch eine moderne Sesselbahn, System der L. von Roll'schen Eisenwerke, Bern, den Besuchern des Tessins und den Einheimischen leichter zugänglich gemacht werden.

Eine wundervolle Rundsicht auf den Lago Maggiore und den Lago di Lugano im Vordergrund, Monte Rosa, Monte Leone, Aletschhorn bis zu den Apenninen im Hintergrund bietet sich dem Besucher des Monte Lema. Die mit Gras bewachsene breite Kuppe des Lema und des Moncucco bietet reichlich Raum für das geplante Bergrestaurant und Ferienhäuser. Die im reizenden Tessinerdorf Miglieglia (751 m ü. M.) gelegene Talstation ist per Auto von Lugano aus in halbstündiger Fahrt (15 km) über Magliaso—Novaggio, mit Rückfahrt über Cademario—Bioggio oder Arosio—Gravesano leicht erreichbar. Die PTT hat sich bereit erklärt, nach Eröffnung der neuen Bahn fahrplanmässige Direktkurse Lugano—Miglieglia zu führen. Auch mit Locarno und Bellinzona bestehen gute Strassen- (Monte Ceneri) und Bahnverbindungen. Da Lugano allein in den letzten Jahren eine Gästefrequenz von ca. 100 000 ausländischen und über 100 000 Schweizer Touristen aufwies, darf für das neue Unternehmen eine grosse Besucherzahl erwartet werden. Die trotz der stündlichen Leistungsfähigkeit von 250 Personen in jeder Richtung verhältnismässig niedrigen Bau- und Betriebskosten einer «von Roll»-Sesselbahn lassen eine gute Rentabilität erwarten. Die eidgenössische Konzession ist erteilt und mit den Vorarbeiten zum Bau ist begonnen worden.

Zur Finanzierung des für den Malcantone bedeutungsvollen und von den zuständigen Stellen warm befürworteten Unternehmens schreibt die bestehende kleine Gründungsaktiengesellschaft zur öffentlichen Zeichnung aus:

**3700 Inhaberaktien zu nom. Fr. 100 = Fr. 370 000**

Emissionspreis: Fr. 100 zuzüglich Fr. 2 für den eidg. Titelstempel, zusammen Fr. 102 je Aktie.

Zeichnungsfrist: vom 1. bis 31. Mai 1950.

Interessenten erhalten Prospekt und Zeichnungsschein (italienisch oder deutsch) durch die Geschäftsstelle der OF S 9

Aktiengesellschaft Sesselbahn Monte Lema, Lugano,
Corso Pestalozzi 6 (Tel. 2 32 97)

## Compagnie du chemin de fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret

### L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le mardi 6 juin 1950, à 15 h. (feuille de présence à 14 h. 45), à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion ainsi que le rapport des contrôleurs pour l'exercice 1949 seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 29 mai 1950. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 29 mai au 5 juin 1950 sur présentation des titres, au siège social, gare du Flon. L 170

Le conseil d'administration.

SCHWEIZERISCHER IMMOBILIAR-FONDS

FONDO IMMOBILIARE SVIZZERO

# EMISSIONE

## DI CERTIFICATI DI COMPROPRIETÀ SU DI UN INSIEME D'IMMOBILI SVIZZERI REDDITIZI

OFFERTI ALLA PARI FINO AL 30 GIUGNO 1950
PER UN AMMONTARE DI

## Fr. 30 000 000.-

PREZZO D'EMISSIONE ATTUALE: Fr. 500.— PER UNA PARTE

I certificati sono al portatore, di una, cinque o dieci Parti, negoziabili senza formalità.

AMMINISTRAZIONE DEL FONDO:

**SIS**

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENTS COLLECTIFS

S. A. Capitale azionario di Fr. 1 000 000.—,
di cui 50 % versato.

**INVESTIMENTO COLLETTIVO:** L'investimento collettivo permette a ciascuno di diventare comproprietario di un insieme d'immobili redditizi siti nella Svizzera, scelti con la più grande cura da un Comitato di architetti e esperti in materia immobiliare e amministrati da specialisti.

**IMMOBILI DEL FONDO:** Per conto della Comunione dei portatori di Parti saranno acquistati:

- degl'immobili locativi di primo ordine, recenti o in eccellente stato di manutenzione e di un reddito molto stabile;
- degl'immobili adibiti all'esercizio di un commercio nel centro delle città svizzere importanti;
- dei terreni particolarmente bene situati per una costruzione moderna.

**REDDITO DELLE PARTI:** L'Amministrazione del Fondo stabilisce all'inizio di ogni esercizio l'interesse che sarà corrisposto alle Parti ed è responsabile per il suo pagamento integrale. Essa è la prima società amministratrice di un fondo d'investimento collettivo che assume una tale responsabilità finanziaria nei confronti dei portatori di Parti. Per l'esercizio 1950-1951, il reddito garantito dall'Amministrazione è stabilito al

**4 %** *(netto della tassa sulle cedole e dell'imposta preventiva).*

**PAGAMENTO DELLE CEDOLE:** Il 30 giugno di ogni anno, la prima volta il 30 giugno 1951.

**L'organizzazione del Fondo garantisce ai compratori di Parti un'assoluta discrezione.**

Il prospetto d'emissione e delle schede di sottoscrizione sono inviati, su semplice domanda e senza obbligo alcuno, dall'Amministrazione del Fondo:

**SIS**

SOCIÉTÉ D'INVESTISSEMENTS COLLECTIFS
Rue du Midi 2 LOSANNA Tel. 2 72 38/39

# Auslosungsanzeige

an die Inhaber der

## 4%-Obligationen der 15jährigen Schwelzer-Franken-Anleihe International Standard Electric Corporation von 1938 per 1. Juli 1953

Die Inhaber werden hiermit benachrichtigt, dass gemäss den Bestimmungen von Art. 3 des am 1. Juli 1938 zwischen der International Standard Electric Corporation und der New York Trust Company, als Treuhänderin, abgeschlossenen und durch einen ergänzenden Vertrag, datiert 31. Juli 1943, abgeänderten Treuhandvertrages, die International Standard Electric Corporation die Auslosung von Fr. 4 320 000 nominal Obligationen obiger Anleihe, die die nachstehend aufgeführten Nummern tragen, zur Rückzahlung auf den 1. Juli 1950 veranlasst hat.

(Sämtliche Titel tragen vor der Nummer den Buchstaben S.)

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 727 | 1499 | 2293 | 3173 | 4011 | 5493 | 6308 | 7119 | 7843 | 8808 | 9627 |
| 7 | 734 | 1502 | 2294 | 3190 | 4015 | 5496 | 6327 | 7136 | 7859 | 8815 | 9629 |
| 8 | 736 | 1509 | 2297 | 3197 | 4019 | 5501 | 6328 | 7137 | 7860 | 8816 | 9636 |
| 17 | 758 | 1519 | 2313 | 3200 | 4021 | 5534 | 6329 | 7140 | 7862 | 8826 | 9639 |
| 27 | 761 | 1525 | 2314 | 3217 | 4022 | 5561 | 6332 | 7151 | 7869 | 8830 | 9646 |
| 30 | 765 | 1526 | 2348 | 3222 | 4046 | 5589 | 6339 | 7153 | 7877 | 8832 | 9649 |
| 32 | 766 | 1539 | 2352 | 3226 | 4047 | 5612 | 6344 | 7156 | 7883 | 8833 | 9664 |
| 37 | 790 | 1541 | 2358 | 3234 | 4049 | 5615 | 6347 | 7158 | 7884 | 8835 | 9671 |
| 53 | 793 | 1548 | 2361 | 3253 | 4064 | 5639 | 6350 | 7164 | 7907 | 8844 | 9672 |
| 55 | 796 | 1552 | 2364 | 3254 | 4070 | 5645 | 6351 | 7168 | 7908 | 8845 | 9675 |
| 57 | 799 | 1577 | 2369 | 3257 | 4071 | 5651 | 6364 | 7177 | 7924 | 8847 | 9688 |
| 61 | 805 | 1581 | 2376 | 3265 | 4075 | 5670 | 6365 | 7183 | 7928 | 8853 | 9697 |
| 66 | 813 | 1582 | 2381 | 3271 | 4082 | 5686 | 6370 | 7187 | 7930 | 8864 | 9698 |
| 69 | 814 | 1585 | 2382 | 3276 | 4110 | 5692 | 6374 | 7195 | 7936 | 8865 | 9719 |
| 73 | 818 | 1589 | 2401 | 3282 | 4114 | 5699 | 6381 | 7200 | 7965 | 8866 | 9722 |
| 77 | 823 | 1603 | 2405 | 3285 | 4119 | 5705 | 6387 | 7212 | 7966 | 8867 | 9763 |
| 82 | 830 | 1623 | 2408 | 3287 | 4137 | 5711 | 6389 | 7219 | 7968 | 8869 | 9768 |
| 93 | 834 | 1624 | 2411 | 3289 | 4150 | 5714 | 6404 | 7223 | 7976 | 8870 | 9802 |
| 98 | 835 | 1627 | 2413 | 3290 | 4153 | 5720 | 6413 | 7239 | 7980 | 8871 | 9804 |
| 104 | 898 | 1634 | 2436 | 3302 | 4155 | 5724 | 6414 | 7242 | 7983 | 8872 | 9808 |
| 111 | 912 | 1653 | 2440 | 3304 | 4156 | 5735 | 6452 | 7245 | 7987 | 8876 | 9815 |
| 113 | 917 | 1663 | 2442 | 3308 | 4174 | 5736 | 6456 | 7247 | 7991 | 8878 | 9821 |
| 127 | 920 | 1667 | 2451 | 3315 | 4175 | 5739 | 6457 | 7248 | 7996 | 8882 | 9827 |
| 133 | 935 | 1670 | 2455 | 3318 | 4178 | 5746 | 6471 | 7270 | 8012 | 8894 | 9830 |
| 136 | 942 | 1685 | 2466 | 3328 | 4185 | 5756 | 6473 | 7271 | 8018 | 8897 | 9849 |
| 137 | 943 | 1690 | 2468 | 3331 | 4190 | 5765 | 6478 | 7274 | 8024 | 8902 | 9851 |
| 157 | 947 | 1695 | 2480 | 3332 | 4200 | 5766 | 6484 | 7282 | 8031 | 8906 | 9858 |
| 159 | 949 | 1702 | 2487 | 3335 | 4204 | 5783 | 6490 | 7288 | 8070 | 8914 | 9860 |
| 162 | 950 | 1711 | 2489 | 3342 | 4216 | 5786 | 6496 | 7299 | 8084 | 8915 | 9875 |
| 166 | 951 | 1713 | 2512 | 3343 | 4223 | 5789 | 6497 | 7302 | 8090 | 8917 | 9883 |
| 167 | 957 | 1716 | 2515 | 3346 | 4225 | 5790 | 6510 | 7315 | 8092 | 8948 | 9890 |
| 184 | 958 | 1728 | 2518 | 3355 | 4227 | 5823 | 6512 | 7324 | 8114 | 8966 | 9892 |
| 187 | 961 | 1733 | 2522 | 3362 | 4240 | 5836 | 6515 | 7326 | 8117 | 8972 | 9911 |
| 189 | 966 | 1734 | 2542 | 3368 | 4267 | 5837 | 6516 | 7345 | 8119 | 9018 | 9915 |
| 191 | 972 | 1741 | 2545 | 3370 | 4268 | 5853 | 6517 | 7349 | 8123 | 9026 | 9918 |
| 193 | 976 | 1743 | 2548 | 3386 | 4284 | 5855 | 6530 | 7350 | 8135 | 9028 | 9922 |
| 208 | 978 | 1756 | 2554 | 3389 | 4289 | 5857 | 6533 | 7356 | 8141 | 9033 | 9937 |
| 209 | 991 | 1760 | 2562 | 3392 | 4299 | 5866 | 6578 | 7360 | 8142 | 9041 | 9969 |
| 211 | 1001 | 1763 | 2572 | 3393 | 4303 | 5879 | 6592 | 7361 | 8287 | 9042 | 9973 |
| 213 | 1003 | 1785 | 2573 | 3397 | 4319 | 5880 | 6598 | 7363 | 8290 | 9047 | 9976 |
| 227 | 1006 | 1788 | 2598 | 3412 | 4321 | 5884 | 6599 | 7366 | 8293 | 9048 | 9980 |
| 237 | 1011 | 1802 | 2601 | 3413 | 4323 | 5893 | 6602 | 7368 | 8297 | 9051 | 10005 |
| 245 | 1015 | 1803 | 2620 | 3418 | 4329 | 5899 | 6608 | 7369 | 8317 | 9071 | 10006 |
| 248 | 1028 | 1806 | 2624 | 3425 | 4336 | 5904 | 6614 | 7371 | 8318 | 9078 | 10008 |
| 263 | 1032 | 1817 | 2626 | 3435 | 4343 | 5910 | 6641 | 7374 | 8321 | 9081 | 10017 |
| 270 | 1041 | 1821 | 2632 | 3446 | 4349 | 5913 | 6642 | 7375 | 8329 | 9082 | 10029 |
| 271 | 1047 | 1828 | 2646 | 3450 | 4363 | 5916 | 6660 | 7377 | 8339 | 9110 | 10040 |
| 276 | 1055 | 1832 | 2647 | 3452 | 4367 | 5918 | 6664 | 7378 | 8343 | 9113 | 10042 |
| 293 | 1063 | 1835 | 2649 | 3456 | 4374 | 5919 | 6667 | 7379 | 8345 | 9116 | 10071 |
| 295 | 1067 | 1837 | 2658 | 3458 | 4377 | 5938 | 6668 | 7382 | 8359 | 9122 | 10073 |
| 296 | 1068 | 1842 | 2661 | 3459 | 4391 | 5939 | 6669 | 7391 | 8361 | 9126 | 10095 |
| 312 | 1090 | 1843 | 2664 | 3460 | 4396 | 5942 | 6692 | 7395 | 8367 | 9139 | 10097 |
| 314 | 1092 | 1846 | 2671 | 3495 | 4403 | 5946 | 6694 | 7397 | 8369 | 9141 | 10105 |
| 317 | 1096 | 1851 | 2678 | 3524 | 4405 | 5951 | 6696 | 7412 | 8411 | 9155 | 10110 |
| 325 | 1097 | 1870 | 2684 | 3526 | 4487 | 5959 | 6702 | 7415 | 8415 | 9157 | 10126 |
| 331 | 1102 | 1872 | 2694 | 3543 | 4490 | 5963 | 6706 | 7419 | 8417 | 9164 | 10127 |
| 335 | 1114 | 1881 | 2706 | 3621 | 4493 | 5965 | 6713 | 7425 | 8422 | 9172 | 10129 |
| 337 | 1118 | 1894 | 2713 | 3622 | 4496 | 5973 | 6717 | 7426 | 8433 | 9175 | 10135 |
| 350 | 1119 | 1910 | 2722 | 3628 | 4508 | 5981 | 6730 | 7441 | 8450 | 9177 | 10138 |
| 352 | 1121 | 1912 | 2726 | 3629 | 4550 | 5982 | 6737 | 7444 | 8451 | 9191 | 10140 |
| 355 | 1123 | 1928 | 2745 | 3631 | 4552 | 5985 | 6738 | 7446 | 8455 | 9193 | 10143 |
| 356 | 1128 | 1931 | 2754 | 3634 | 4555 | 5992 | 6742 | 7453 | 8461 | 9201 | 10150 |
| 357 | 1136 | 1933 | 2756 | 3636 | 4561 | 5998 | 6759 | 7459 | 8467 | 9203 | 10158 |
| 371 | 1141 | 1940 | 2776 | 3642 | 4574 | 6002 | 6769 | 7462 | 8473 | 9206 | 10168 |
| 374 | 1147 | 1955 | 2779 | 3647 | 4576 | 6004 | 6770 | 7464 | 8475 | 9223 | 10174 |
| 377 | 1151 | 1958 | 2781 | 3657 | 4578 | 6018 | 6789 | 7471 | 8487 | 9224 | 10177 |
| 382 | 1172 | 1962 | 2785 | 3662 | 4585 | 6023 | 6792 | 7481 | 8493 | 9225 | 10185 |
| 386 | 1173 | 1967 | 2808 | 3666 | 4591 | 6027 | 6796 | 7485 | 8501 | 9227 | 10190 |
| 402 | 1177 | 1970 | 2818 | 3690 | 4596 | 6028 | 6803 | 7486 | 8508 | 9234 | 10202 |
| 407 | 1184 | 1976 | 2819 | 3691 | 4598 | 6029 | 6819 | 7504 | 8511 | 9236 | 10221 |
| 412 | 1191 | 1981 | 2842 | 3698 | 4622 | 6047 | 6821 | 7506 | 8515 | 9241 | 10223 |
| 413 | 1197 | 1988 | 2849 | 3703 | 4625 | 6049 | 6823 | 7510 | 8521 | 9242 | 10237 |
| 429 | 1199 | 2003 | 2851 | 3710 | 4739 | 6053 | 6825 | 7511 | 8527 | 9243 | 10241 |
| 433 | 1223 | 2006 | 2854 | 3719 | 4741 | 6058 | 6826 | 7512 | 8545 | 9258 | 10244 |
| 437 | 1226 | 2013 | 2866 | 3721 | 4803 | 6064 | 6827 | 7528 | 8546 | 9259 | 10248 |
| 442 | 1230 | 2015 | 2870 | 3732 | 4806 | 6072 | 6828 | 7529 | 8550 | 9263 | 10266 |
| 443 | 1231 | 2016 | 2873 | 3735 | 4834 | 6074 | 6830 | 7532 | 8556 | 9273 | 10272 |
| 463 | 1237 | 2029 | 2878 | 3741 | 4836 | 6079 | 6834 | 7540 | 8563 | 9281 | 10276 |
| 464 | 1245 | 2034 | 2884 | 3752 | 4837 | 6082 | 6835 | 7545 | 8567 | 9289 | 10287 |
| 466 | 1255 | 2041 | 2890 | 3800 | 4873 | 6086 | 6836 | 7552 | 8568 | 9292 | 10303 |
| 471 | 1257 | 2042 | 2891 | 3803 | 4882 | 6087 | 6838 | 7555 | 8592 | 9306 | 10308 |
| 476 | 1279 | 2069 | 2908 | 3814 | 4885 | 6089 | 6839 | 7570 | 8594 | 9312 | 10341 |
| 482 | 1283 | 2072 | 2910 | 3817 | 4888 | 6115 | 6840 | 7578 | 8597 | 9313 | 10343 |
| 491 | 1288 | 2074 | 2921 | 3821 | 4892 | 6121 | 6841 | 7580 | 8599 | 9332 | 10346 |
| 494 | 1302 | 2079 | 2923 | 3823 | 4896 | 6124 | 6844 | 7582 | 8617 | 9335 | 10362 |
| 531 | 1320 | 2095 | 2957 | 3824 | 4908 | 6140 | 6849 | 7599 | 8634 | 9337 | 10369 |
| 535 | 1321 | 2115 | 2962 | 3839 | 4915 | 6151 | 6883 | 7608 | 8635 | 9349 | 10373 |
| 545 | 1322 | 2117 | 2966 | 3845 | 4919 | 6153 | 6887 | 7610 | 8656 | 9350 | 10374 |
| 549 | 1326 | 2120 | 2970 | 3846 | 4929 | 6156 | 6897 | 7632 | 8659 | 9371 | 10400 |
| 568 | 1334 | 2124 | 2997 | 3847 | 4931 | 6158 | 6899 | 7635 | 8663 | 9377 | 10403 |
| 578 | 1341 | 2125 | 3011 | 3852 | 4973 | 6161 | 6913 | 7639 | 8669 | 9383 | 10408 |
| 586 | 1344 | 2145 | 3014 | 3854 | 5000 | 6167 | 6919 | 7647 | 8680 | 9396 | 10409 |
| 588 | 1352 | 2146 | 3017 | 3857 | 5006 | 6174 | 6925 | 7662 | 8681 | 9397 | 10424 |
| 602 | 1360 | 2149 | 3023 | 3860 | 5074 | 6178 | 6927 | 7663 | 8683 | 9410 | 10431 |
| 606 | 1361 | 2156 | 3031 | 3861 | 5086 | 6187 | 6943 | 7667 | 8688 | 9414 | 10432 |
| 609 | 1363 | 2159 | 3039 | 3874 | 5089 | 6193 | 6945 | 7674 | 8694 | 9418 | 10453 |
| 613 | 1367 | 2163 | 3042 | 3875 | 5092 | 6196 | 6948 | 7681 | 8697 | 9419 | 10455 |
| 621 | 1368 | 2176 | 3058 | 3877 | 5155 | 6197 | 6955 | 7686 | 8705 | 9421 | 10462 |
| 636 | 1384 | 2178 | 3063 | 3882 | 5198 | 6221 | 6966 | 7691 | 8709 | 9439 | 10469 |
| 637 | 1385 | 2195 | 3070 | 3886 | 5199 | 6223 | 6997 | 7706 | 8713 | 9440 | 10477 |
| 642 | 1388 | 2205 | 3077 | 3897 | 5256 | 6225 | 7000 | 7709 | 8715 | 9444 | 10480 |
| 648 | 1391 | 2208 | 3080 | 3899 | 5261 | 6232 | 7004 | 7717 | 8717 | 9452 | 10496 |
| 654 | 1398 | 2227 | 3083 | 3914 | 5265 | 6236 | 7007 | 7721 | 8735 | 9468 | 10498 |
| 663 | 1403 | 2230 | 3102 | 3930 | 5270 | 6247 | 7026 | 7733 | 8737 | 9472 | 10502 |
| 664 | 1411 | 2231 | 3106 | 3931 | 5301 | 6250 | 7027 | 7739 | 8740 | 9474 | 10507 |
| 678 | 1414 | 2245 | 3119 | 3948 | 5302 | 6264 | 7035 | 7746 | 8746 | 9492 | 10520 |
| 682 | 1428 | 2246 | 3121 | 3954 | 5306 | 6267 | 7045 | 7747 | 8751 | 9520 | 10521 |
| 686 | 1437 | 2247 | 3128 | 3955 | 5321 | 6273 | 7063 | 7767 | 8773 | 9525 | 10523 |
| 690 | 1446 | 2250 | 3135 | 3971 | 5328 | 6279 | 7067 | 7771 | 8777 | 9526 | 10529 |
| 691 | 1447 | 2258 | 3141 | 3972 | 5334 | 6284 | 7068 | 7773 | 8778 | 9581 | 10534 |
| 695 | 1467 | 2263 | 3147 | 3976 | 5335 | 6285 | 7090 | 7779 | 8783 | 9584 | 10537 |
| 712 | 1470 | 2268 | 3148 | 3983 | 5458 | 6299 | 7091 | 7790 | 8792 | 9590 | 10539 |
| 713 | 1473 | 2269 | 3162 | 3990 | 5461 | 6303 | 7109 | 7832 | 8794 | 9592 | 10560 |
| 715 | 1478 | 2286 | 3166 | 3994 | 5468 | 6306 | 7113 | 7834 | 8796 | 9594 | 10564 |
| 720 | 1496 | 2290 | 3171 | 3995 | 5471 | 6307 | 7115 | 7837 | 8801 | 9626 | 10570 |
| 10571 | 11378 | 12263 | 13174 | 13954 | 14847 | 15754 | 16589 | 17677 | 18569 | 19881 | 20650 |
| 10608 | 11381 | 12273 | 13178 | 13961 | 14851 | 15755 | 16609 | 17693 | 18570 | 19885 | 20652 |
| 10610 | 11388 | 12285 | 13181 | 13965 | 14868 | 15771 | 16612 | 17700 | 18574 | 19887 | 20655 |
| 10614 | 11411 | 12293 | 13182 | 13972 | 14879 | 15773 | 16615 | 17707 | 18579 | 19891 | 20667 |
| 10644 | 11413 | 12301 | 13188 | 13975 | 14882 | 15778 | 16624 | 17797 | 18583 | 19893 | 20668 |
| 10654 | 11418 | 12305 | 13203 | 13981 | 14897 | 15779 | 16631 | 17801 | 18588 | 19895 | 20669 |
| 10674 | 11425 | 12306 | 13207 | 13995 | 14906 | 15781 | 16632 | 17803 | 18595 | 19910 | 20688 |
| 10675 | 11430 | 12330 | 13220 | 14033 | 14907 | 15795 | 16653 | 17823 | 18613 | 19911 | 20705 |
| 10678 | 11434 | 12332 | 13223 | 14034 | 14909 | 15798 | 16656 | 17824 | 18616 | 19914 | 20706 |
| 10687 | 11436 | 12336 | 13231 | 14038 | 14912 | 15799 | 16658 | 17830 | 18618 | 19921 | 20710 |
| 10691 | 11448 | 12337 | 13235 | 14045 | 14913 | 15800 | 16665 | 17837 | 18620 | 19924 | 20717 |
| 10701 | 11467 | 12340 | 13249 | 14049 | 14916 | 15804 | 16666 | 17844 | 18621 | 19935 | 20723 |
| 10706 | 11470 | 12371 | 13256 | 14058 | 14918 | 15821 | 16669 | 17852 | 18638 | 19937 | 20728 |
| 10719 | 11473 | 12372 | 13265 | 14061 | 14921 | 15822 | 16670 | 17853 | 18642 | 19953 | 20729 |
| 10724 | 11478 | 12377 | 13266 | 14074 | 14929 | 15826 | 16681 | 17858 | 18644 | 19960 | 20743 |
| 10748 | 11480 | 12380 | 13285 | 14080 | 14935 | 15832 | 16682 | 17861 | 18661 | 19961 | 20777 |
| 10749 | 11493 | 12388 | 13288 | 14098 | 14940 | 15838 | 16687 | 17866 | 18680 | 19981 | 20792 |
| 10753 | 11494 | 12408 | 13294 | 14099 | 14941 | 15842 | 16694 | 17874 | 18704 | 19985 | 20793 |
| 10761 | 11498 | 12409 | 13297 | 14101 | 14949 | 15850 | 16699 | 17879 | 18710 | 19986 | 20796 |
| 10765 | 11503 | 12415 | 13311 | 14111 | 14950 | 15855 | 16704 | 17885 | 18714 | 20002 | 20800 |
| 10774 | 11507 | 12427 | 13340 | 14116 | 14955 | 15857 | 16705 | 17889 | 18725 | 20003 | 20812 |
| 10781 | 11514 | 12432 | 13344 | 14123 | 14961 | 15858 | 16734 | 17898 | 18726 | 20006 | 20818 |
| 10794 | 11537 | 12435 | 13346 | 14151 | 14966 | 15873 | 16736 | 17901 | 18729 | 20014 | 20821 |
| 10796 | 11552 | 12453 | 13352 | 14167 | 14974 | 15892 | 16745 | 17907 | 18741 | 20018 | 20834 |
| 10803 | 11564 | 12459 | 13369 | 14170 | 14977 | 15895 | 16748 | 17912 | 18747 | 20022 | 20840 |
| 10816 | 11568 | 12464 | 13370 | 14186 | 14995 | 15898 | 16768 | 17918 | 18750 | 20023 | 20847 |
| 10828 | 11570 | 12465 | 13374 | 14194 | 15002 | 15907 | 16773 | 17919 | 18752 | 20036 | 20854 |
| 10829 | 11587 | 12466 | 13380 | 14197 | 15003 | 15912 | 16786 | 17933 | 18765 | 20037 | 20861 |
| 10843 | 11593 | 12483 | 13386 | 14200 | 15005 | 15920 | 16794 | 17941 | 18767 | 20040 | 20866 |
| 10848 | 11596 | 12484 | 13390 | 14216 | 15007 | 15922 | 16796 | 17944 | 18771 | 20047 | 20868 |
| 10856 | 11615 | 12486 | 13393 | 14218 | 15011 | 15925 | 16809 | 17947 | 18773 | 20053 | 20889 |
| 10858 | 11619 | 12493 | 13399 | 14222 | 15016 | 15935 | 16816 | 17948 | 18796 | 20059 | 20891 |
| 10859 | 11623 | 12501 | 13404 | 14226 | 15033 | 15941 | 16819 | 17964 | 18803 | 20062 | 20914 |
| 10880 | 11629 | 12514 | 13414 | 14227 | 15045 | 15942 | 16821 | 17966 | 18805 | 20070 | 20919 |
| 10883 | 11645 | 12517 | 13417 | 14243 | 15049 | 15950 | 16823 | 17967 | 18823 | 20074 | 20922 |
| 10884 | 11648 | 12518 | 13435 | 14246 | 15054 | 15955 | 16825 | 17968 | 18826 | 20078 | 20927 |
| 10886 | 11650 | 12522 | 13443 | 14247 | 15058 | 15960 | 16827 | 17970 | 18828 | 20087 | 20953 |
| 10889 | 11655 | 12530 | 13444 | 14248 | 15073 | 15964 | 16828 | 17994 | 18842 | 20090 | 20956 |
| 10904 | 11660 | 12531 | 13448 | 14250 | 15080 | 15965 | 16831 | 17995 | 18853 | 20092 | 20971 |
| 10905 | 11675 | 12533 | 13450 | 14262 | 15081 | 15988 | 16839 | 18001 | 18854 | 20110 | 20980 |
| 10908 | 11676 | 12539 | 13454 | 14263 | 15120 | 15990 | 16846 | 18009 | 18871 | 20114 | 20982 |
| 10916 | 11699 | 12548 | 13459 | 14265 | 15123 | 16060 | 16850 | 18015 | 18876 | 20117 | 20998 |
| 10922 | 11704 | 12555 | 13469 | 14271 | 15127 | 16065 | 16852 | 18019 | 18879 | 20118 | 21007 |
| 10924 | 11706 | 12556 | 13476 | 14276 | 15131 | 16068 | 16860 | 18026 | 18884 | 20119 | 21008 |
| 10934 | 11711 | 12577 | 13481 | 14280 | 15167 | 16075 | 16861 | 18030 | 18918 | 20136 | 21011 |
| 10936 | 11724 | 12579 | 13483 | 14287 | 15169 | 16089 | 16865 | 18032 | 18920 | 20137 | 21013 |
| 10939 | 11726 | 12586 | 13486 | 14292 | 15172 | 16090 | 16872 | 18033 | 18927 | 20138 | 21014 |
| 10940 | 11729 | 12589 | 13487 | 14295 | 15175 | 16092 | 16876 | 18034 | 18936 | 20143 | 21018 |
| 10942 | 11735 | 12590 | 13488 | 14297 | 15176 | 16093 | 16886 | 18051 | 18943 | 20144 | 21020 |
| 10963 | 11739 | 12610 | 13491 | 14298 | 15194 | 16094 | 16888 | 18053 | 18948 | 20148 | 21023 |
| 10964 | 11741 | 12611 | 13492 | 14314 | 15195 | 16095 | 16916 | 18055 | 18950 | 20158 | 21036 |
| 10967 | 11744 | 12622 | 13494 | 14316 | 15204 | 16135 | 16923 | 18062 | 19013 | 20163 | 21040 |
| 10972 | 11749 | 12629 | 13495 | 14318 | 15211 | 16136 | 16925 | 18067 | 19015 | 20170 | 21047 |
| 10976 | 11753 | 12633 | 13496 | 14324 | 15213 | 16137 | 16928 | 18076 | 19024 | 20183 | 21049 |
| 10982 | 11762 | 12640 | 13498 | 14327 | 15215 | 16138 | 16973 | 18079 | 19025 | 20184 | 21054 |
| 10987 | 11767 | 12645 | 13499 | 14338 | 15232 | 16140 | 16977 | 18082 | 19035 | 20188 | 21055 |
| 10988 | 11770 | 12648 | 13501 | 14341 | 15237 | 16141 | 16987 | 18086 | 19036 | 20197 | 21072 |
| 10991 | 11777 | 12664 | 13508 | 14342 | 15243 | 16143 | 17047 | 18100 | 19042 | 20204 | 21091 |
| 10998 | 11780 | 12667 | 13515 | 14347 | 15244 | 16144 | 17052 | 18101 | 19048 | 20207 | 21096 |
| 10999 | 11794 | 12668 | 13518 | 14356 | 15258 | 16146 | 17056 | 18103 | 19054 | 20209 | 21113 |
| 11002 | 11801 | 12670 | 13538 | 14358 | 15274 | 16153 | 17064 | 18105 | 19063 | 20224 | 21115 |
| 11010 | 11802 | 12704 | 13541 | 14360 | 15278 | 16156 | 17068 | 18112 | 19067 | 20231 | 21118 |
| 11016 | 11824 | 12713 | 13545 | 14366 | 15280 | 16172 | 17079 | 18115 | 19086 | 20233 | 21119 |
| 11024 | 11827 | 12715 | 13551 | 14371 | 15281 | 16176 | 17090 | 18127 | 19093 | 20234 | 21120 |
| 11025 | 11830 | 12719 | 13561 | 14380 | 15282 | 16179 | 17091 | 18129 | 19094 | 20252 | 21134 |
| 11039 | 11834 | 12725 | 13565 | 14382 | 15297 | 16185 | 17116 | 18132 | 19096 | 20266 | 21138 |
| 11041 | 11841 | 12729 | 13568 | 14396 | 15304 | 16199 | 17118 | 18160 | 19101 | 20269 | 21141 |
| 11044 | 11844 | 12751 | 13570 | 14399 | 15322 | 16200 | 17121 | 18170 | 19106 | 20288 | 21152 |
| 11046 | 11847 | 12752 | 13572 | 14402 | 15328 | 16202 | 17129 | 18173 | 19111 | 20291 | 21156 |
| 11048 | 11849 | 12755 | 13589 | 14404 | 15337 | 16208 | 17145 | 18185 | 19136 | 20295 | 21159 |
| 11068 | 11850 | 12763 | 13590 | 14405 | 15341 | 16218 | 17149 | 18187 | 19144 | 20305 | 21165 |
| 11069 | 11867 | 12768 | 13595 | 14418 | 15356 | 16219 | 17152 | 18210 | 19147 | 20311 | 21169 |
| 11073 | 11868 | 12772 | 13601 | 14419 | 15363 | 16222 | 17153 | 18214 | 19155 | 20313 | 21179 |
| 11078 | 11871 | 12788 | 13604 | 14421 | 15372 | 16229 | 17155 | 18217 | 19435 | 20339 | 21181 |
| 11081 | 11878 | 12802 | 13611 | 14427 | 15373 | 16235 | 17174 | 18221 | 19449 | 20347 | 21197 |
| 11088 | 11883 | 12805 | 13616 | 14432 | 15391 | 16241 | 17175 | 18237 | 19455 | 20350 | 21204 |
| 11091 | 11899 | 12807 | 13630 | 14438 | 15394 | 16242 | 17179 | 18238 | 19456 | 20354 | 21205 |
| 11096 | 11901 | 12809 | 13639 | 14442 | 15396 | 16247 | 17188 | 18239 | 19472 | 20369 | 21209 |
| 11099 | 11917 | 12824 | 13640 | 14447 | 15400 | 16263 | 17195 | 18246 | 19476 | 20370 | 21216 |
| 11103 | 11927 | 12830 | 13660 | 14452 | 15412 | 16278 | 17199 | 18253 | 19478 | 20374 | 21220 |
| 11104 | 11928 | 12831 | 13663 | 14454 | 15451 | 16280 | 17212 | 18255 | 19483 | 20381 | 21224 |
| 11105 | 11974 | 12871 | 13664 | 14456 | 15457 | 16283 | 17216 | 18258 | 19504 | 20389 | 21236 |
| 11134 | 11977 | 12873 | 13679 | 14458 | 15460 | 16287 | 17229 | 18263 | 19510 | 20392 | 21242 |
| 11142 | 11978 | 12877 | 13680 | 14493 | 15465 | 16294 | 17230 | 18268 | 19515 | 20394 | 21246 |
| 11145 | 11992 | 12884 | 13683 | 14499 | 15480 | 16302 | 17243 | 18274 | 19516 | 20407 | 21265 |
| 11174 | 11994 | 12892 | 13691 | 14501 | 15481 | 16305 | 17258 | 18275 | 19518 | 20409 | 21278 |
| 11183 | 11996 | 12893 | 13697 | 14509 | 15484 | 16320 | 17261 | 18288 | 19538 | 20416 | 21292 |
| 11185 | 12013 | 12920 | 13701 | 14517 | 15489 | 16324 | 17266 | 18297 | 19539 | 20418 | 21303 |
| 11187 | 12018 | 12924 | 13704 | 14522 | 15498 | 16344 | 17267 | 18312 | 19545 | 20423 | 21304 |
| 11188 | 12024 | 12929 | 13718 | 14538 | 15500 | 16357 | 17268 | 18313 | 19553 | 20438 | 21334 |
| 11189 | 12025 | 12936 | 13725 | 14539 | 15502 | 16375 | 17284 | 18316 | 19554 | 20440 | 21337 |
| 11193 | 12040 | 12947 | 13728 | 14541 | 15504 | 16377 | 17293 | 18324 | 19558 | 20445 | 21341 |
| 11194 | 12045 | 12952 | 13730 | 14550 | 15505 | 16378 | 17309 | 18328 | 19574 | 20455 | 21345 |
| 11197 | 12047 | 12954 | 13732 | 14556 | 15519 | 16397 | 17312 | 18334 | 19578 | 20461 | 21394 |
| 11207 | 12048 | 12964 | 13752 | 14561 | 15522 | 16398 | 17318 | 18339 | 19581 | 20464 | 21396 |
| 11212 | 12050 | 12970 | 13753 | 14562 | 15526 | 16401 | 17320 | 18350 | 19583 | 20473 | 21400 |
| 11216 | 12067 | 12985 | 13757 | 14575 | 15533 | 16407 | 17342 | 18356 | 19596 | 20475 | 21401 |
| 11219 | 12068 | 12989 | 13762 | 14579 | 15538 | 16410 | 17349 | 18365 | 19611 | 20483 | 21402 |
| 11228 | 12070 | 13002 | 13767 | 14581 | 15546 | 16422 | 17362 | 18372 | 19616 | 20484 | 21420 |
| 11233 | 12076 | 13007 | 13770 | 14584 | 15549 | 16424 | 17364 | 18379 | 19618 | 20485 | 21424 |
| 11234 | 12088 | 13016 | 13784 | 14602 | 15562 | 16426 | 17397 | 18384 | 19621 | 20505 | 21426 |
| 11235 | 12089 | 13017 | 13793 | 14612 | 15571 | 16432 | 17404 | 18386 | 19622 | 20506 | 21434 |
| 11236 | 12092 | 13038 | 13795 | 14614 | 15573 | 16434 | 17406 | 18408 | 19664 | 20512 | 21437 |
| 11237 | 12098 | 13049 | 13823 | 14638 | 15600 | 16445 | 17419 | 18409 | 19669 | 20517 | 21439 |
| 11239 | 12105 | 13059 | 13827 | 14641 | 15604 | 16446 | 17428 | 18428 | 19683 | 20521 | 21452 |
| 11240 | 12109 | 13066 | 13830 | 14644 | 15605 | 16471 | 17482 | 18430 | 19686 | 20528 | 21457 |
| 11241 | 12110 | 13068 | 13834 | 14654 | 15624 | 16478 | 17485 | 18434 | 19695 | 20531 | 21464 |
| 11242 | 12125 | 13088 | 13851 | 14661 | 15626 | 16482 | 17488 | 18437 | 19697 | 20534 | 21465 |
| 11243 | 12138 | 13096 | 13852 | 14662 | 15629 | 16485 | 17492 | 18468 | 19713 | 20537 | 21476 |
| 11246 | 12154 | 13099 | 13854 | 14686 | 15634 | 16498 | 17508 | 18472 | 19719 | 20544 | 21500 |
| 11247 | 12155 | 13101 | 13860 | 14691 | 15639 | 16502 | 17612 | 18483 | 19727 | 20545 | 21502 |
| 11251 | 12159 | 13103 | 13865 | 14693 | 15673 | 16517 | 17615 | 18497 | 19729 | 20546 | 21506 |
| 11271 | 12169 | 13104 | 13883 | 14699 | 15674 | 16518 | 17623 | 18502 | 19753 | 20551 | 21507 |
| 11274 | 12175 | 13106 | 13885 | 14715 | 15694 | 16521 | 17626 | 18515 | 19755 | 20555 | 21508 |
| 11293 | 12182 | 13109 | 13903 | 14716 | 15695 | 16528 | 17629 | 18524 | 19759 | 20557 | 21526 |
| 11298 | 12187 | 13113 | 13908 | 14721 | 15699 | 16533 | 17633 | 18525 | 19766 | 20560 | 21532 |
| 11306 | 12209 | 13119 | 13911 | 14726 | 15704 | 16539 | 17634 | 18527 | 19783 | 20561 | 21544 |
| 11307 | 12213 | 13123 | 13917 | 14745 | 15709 | 16540 | 17635 | 18530 | 19820 | 20563 | 21547 |
| 11326 | 12233 | 13134 | 13931 | 14749 | 15717 | 16555 | 17650 | 18533 | 19825 | 20591 | 21554 |
| 11329 | 12235 | 13136 | 13932 | 14750 | 15720 | 16557 | 17651 | 18535 | 19827 | 20597 | 21557 |
| 11332 | 12239 | 13143 | 13935 | 14782 | 15735 | 16561 | 17653 | 18536 | 19854 | 20600 | 21568 |
| 11337 | 12246 | 13149 | 13941 | 14785 | 15737 | 16564 | 17659 | 18546 | 19867 | 20625 | 21573 |
| 11348 | 12251 | 13150 | 13950 | 14792 | 15742 | 16580 | 17665 | 18551 | 19870 | 20626 | 21581 |
| 11376 | 12260 | 13163 | 13952 | 14793 | 15748 | 16588 | 17673 | 18559 | 19874 | 20644 | 21582 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 21601 | 22280 | 22943 | 23626 | 24338 | 24913 | 25714 | 26554 | 27325 | 28441 | 29183 | 30154 |
| 21605 | 22282 | 22957 | 23628 | 24355 | 24918 | 25719 | 26556 | 27326 | 28449 | 29186 | 30155 |
| 21608 | 22283 | 22961 | 23656 | 24356 | 24924 | 25727 | 26569 | 27505 | 28450 | 29191 | 30157 |
| 21614 | 22292 | 22964 | 23663 | 24376 | 24928 | 25730 | 26577 | 27511 | 28453 | 29195 | 30179 |
| 21624 | 22302 | 22971 | 23669 | 24391 | 24929 | 25748 | 26584 | 27514 | 28513 | 29204 | 30184 |
| 21675 | 22311 | 22986 | 23717 | 24397 | 24933 | 25757 | 26610 | 27532 | 28538 | 29208 | 30192 |
| 21679 | 22314 | 22994 | 23720 | 24406 | 24945 | 25760 | 26614 | 27534 | 28543 | 29221 | 30197 |
| 21682 | 22341 | 23002 | 23732 | 24407 | 24974 | 25792 | 26625 | 27566 | 28544 | 29229 | 30199 |
| 21685 | 22342 | 23008 | 23752 | 24436 | 24975 | 25795 | 26628 | 27568 | 28557 | 29230 | 30204 |
| 21705 | 22344 | 23014 | 23759 | 24438 | 24979 | 25798 | 26644 | 27571 | 28560 | 29233 | 30210 |
| 21706 | 22352 | 23018 | 23766 | 24448 | 24985 | 25874 | 26645 | 27576 | 28563 | 29236 | 30211 |
| 21711 | 22360 | 23019 | 23772 | 24450 | 24996 | 25875 | 26651 | 27593 | 28565 | 29242 | 30214 |
| 21717 | 22380 | 23045 | 23776 | 24456 | 25017 | 25880 | 26664 | 27594 | 28567 | 29245 | 30217 |
| 21721 | 22381 | 23047 | 23789 | 24468 | 25022 | 25887 | 26666 | 27599 | 28583 | 29256 | 30220 |
| 21725 | 22394 | 23065 | 23792 | 24469 | 25026 | 25894 | 26682 | 27624 | 28584 | 29261 | 30222 |
| 21728 | 22398 | 23072 | 23795 | 24471 | 25030 | 25899 | 26685 | 27625 | 28599 | 29265 | 30224 |
| 21733 | 22400 | 23075 | 23797 | 24477 | 25032 | 25900 | 26689 | 27628 | 28606 | 29274 | 30226 |
| 21735 | 22401 | 23078 | 23800 | 24489 | 25034 | 25906 | 26692 | 27645 | 28638 | 29278 | 30228 |
| 21752 | 22417 | 23112 | 23815 | 24491 | 25051 | 25907 | 26706 | 27682 | 28647 | 29292 | 30257 |
| 21753 | 22426 | 23115 | 23832 | 24493 | 25055 | 25916 | 26707 | 27688 | 28650 | 29300 | 30261 |
| 21757 | 22428 | 23149 | 23845 | 24496 | 25059 | 25937 | 26713 | 27689 | 28664 | 29301 | 30264 |
| 21788 | 22448 | 23157 | 23847 | 24504 | 25082 | 25941 | 26717 | 27693 | 28671 | 29321 | 30276 |
| 21795 | 22450 | 23159 | 23848 | 24509 | 25098 | 25954 | 26739 | 27707 | 28674 | 29323 | 30277 |
| 21804 | 22454 | 23182 | 23849 | 24514 | 25110 | 25958 | 26743 | 27733 | 28693 | 29325 | 30391 |
| 21808 | 22462 | 23188 | 23862 | 24529 | 25121 | 25968 | 26744 | 27734 | 28696 | 29344 | 30402 |
| 21822 | 22465 | 23192 | 23866 | 24530 | 25139 | 25970 | 26760 | 27737 | 28698 | 29358 | 30404 |
| 21831 | 22475 | 23194 | 23880 | 24534 | 25149 | 25977 | 26762 | 27839 | 28715 | 29360 | 30410 |
| 21832 | 22477 | 23195 | 23882 | 24543 | 25160 | 25994 | 26770 | 27844 | 28716 | 29412 | 30446 |
| 21855 | 22480 | 23196 | 23891 | 24557 | 25162 | 25999 | 26771 | 27853 | 28719 | 29417 | 30448 |
| 21857 | 22481 | 23200 | 23895 | 24562 | 25228 | 26001 | 26782 | 27859 | 28723 | 29420 | 30449 |
| 21858 | 22482 | 23202 | 23922 | 24563 | 25229 | 26020 | 26794 | 27861 | 28729 | 29466 | 30456 |
| 21873 | 22497 | 23207 | 23943 | 24575 | 25278 | 26030 | 26795 | 27865 | 28732 | 29469 | 30462 |
| 21874 | 22521 | 23213 | 23951 | 24578 | 25281 | 26034 | 26797 | 27866 | 28733 | 29471 | 30463 |
| 21877 | 22524 | 23229 | 23953 | 24583 | 25285 | 26049 | 26806 | 27868 | 28740 | 29482 | 30465 |
| 21882 | 22530 | 23234 | 23975 | 24584 | 25290 | 26050 | 26808 | 27890 | 28741 | 29664 | 30471 |
| 21889 | 22534 | 23235 | 23978 | 24596 | 25325 | 26079 | 26811 | 27893 | 28747 | 29667 | 30477 |
| 21893 | 22543 | 23254 | 23981 | 24608 | 25328 | 26104 | 26813 | 27895 | 28767 | 29671 | 30482 |
| 21894 | 22547 | 23255 | 23988 | 24617 | 25339 | 26109 | 26818 | 27902 | 28773 | 29720 | 30484 |
| 21900 | 22549 | 23258 | 23999 | 24653 | 25345 | 26112 | 26831 | 27915 | 28779 | 29733 | 30490 |
| 21912 | 22564 | 23266 | 24047 | 24658 | 25349 | 26118 | 26872 | 27920 | 28784 | 29738 | 30513 |
| 21914 | 22573 | 23272 | 24051 | 24662 | 25366 | 26119 | 26877 | 27936 | 28793 | 29740 | 30527 |
| 21920 | 22574 | 23311 | 24054 | 24670 | 25384 | 26140 | 26904 | 27943 | 28796 | 29755 | 30528 |
| 21925 | 22577 | 23314 | 24057 | 24673 | 25385 | 26143 | 26906 | 27947 | 28902 | 29759 | 30531 |
| 21934 | 22580 | 23317 | 24071 | 24682 | 25388 | 26161 | 26908 | 27952 | 28906 | 29768 | 30539 |
| 21937 | 22582 | 23320 | 24073 | 24684 | 25389 | 26165 | 26914 | 27953 | 28910 | 29769 | 30545 |
| 21947 | 22586 | 23321 | 24075 | 24688 | 25390 | 26174 | 26960 | 27969 | 28914 | 29774 | 30551 |
| 21950 | 22588 | 23354 | 24082 | 24689 | 25397 | 26178 | 26964 | 27972 | 28929 | 29785 | 30559 |
| 21957 | 22589 | 23355 | 24089 | 24690 | 25398 | 26191 | 26965 | 27991 | 28931 | 29788 | 30567 |
| 21964 | 22590 | 23357 | 24090 | 24714 | 25401 | 26197 | 26989 | 27994 | 28939 | 29791 | 30569 |
| 21968 | 22619 | 23364 | 24093 | 24715 | 25427 | 26211 | 26991 | 27996 | 28941 | 29812 | 30570 |
| 21969 | 22629 | 23365 | 24101 | 24717 | 25435 | 26212 | 26993 | 28001 | 28942 | 29815 | 30571 |
| 21988 | 22641 | 23369 | 24106 | 24722 | 25443 | 26240 | 26996 | 28025 | 28958 | 29816 | 30602 |
| 21991 | 22653 | 23395 | 24114 | 24727 | 25444 | 26244 | 27011 | 28031 | 28970 | 29817 | 30604 |
| 21995 | 22655 | 23413 | 24117 | 24736 | 25451 | 26247 | 27097 | 28047 | 28977 | 29821 | 30607 |
| 21997 | 22673 | 23418 | 24130 | 24739 | 25452 | 26258 | 27099 | 28164 | 28979 | 29830 | 30615 |
| 21999 | 22676 | 23419 | 24140 | 24740 | 25455 | 26273 | 27128 | 28167 | 28980 | 29861 | 30629 |
| 22032 | 22679 | 23431 | 24141 | 24745 | 25463 | 26308 | 27131 | 28180 | 28981 | 29865 | 30636 |
| 22035 | 22683 | 23436 | 24144 | 24754 | 25470 | 26311 | 27137 | 28189 | 28997 | 29880 | 30645 |
| 22040 | 22715 | 23438 | 24146 | 24755 | 25487 | 26314 | 27144 | 28192 | 29002 | 29882 | 30651 |
| 22050 | 22716 | 23439 | 24150 | 24756 | 25491 | 26318 | 27150 | 28194 | 29017 | 29884 | 30659 |
| 22052 | 22717 | 23440 | 24156 | 24760 | 25494 | 26340 | 27157 | 28195 | 29019 | 29891 | 30664 |
| 22081 | 22726 | 23458 | 24168 | 24762 | 25496 | 26342 | 27159 | 28197 | 29030 | 29896 | 30665 |
| 22084 | 22732 | 23461 | 24189 | 24765 | 25499 | 26345 | 27161 | 28200 | 29033 | 29900 | 30710 |
| 22088 | 22733 | 23463 | 24201 | 24770 | 25515 | 26353 | 27162 | 28201 | 29048 | 29901 | 30729 |
| 22096 | 22740 | 23468 | 24209 | 24771 | 25516 | 26358 | 27165 | 28339 | 29056 | 29940 | 30782 |
| 22113 | 22766 | 23474 | 24211 | 24772 | 25519 | 26360 | 27190 | 28345 | 29065 | 29945 | 30784 |
| 22114 | 22781 | 23483 | 24233 | 24809 | 25525 | 26373 | 27191 | 28358 | 29066 | 29949 | 30788 |
| 22117 | 22784 | 23486 | 24243 | 24832 | 25527 | 26389 | 27235 | 28364 | 29086 | 29950 | 30794 |
| 22124 | 22787 | 23509 | 24244 | 24836 | 25532 | 26407 | 27241 | 28365 | 29088 | 29968 | 30826 |
| 22129 | 22793 | 23530 | 24261 | 24851 | 25552 | 26413 | 27270 | 28371 | 29092 | 29977 | 30828 |
| 22140 | 22806 | 23532 | 24263 | 24853 | 25558 | 26417 | 27276 | 28372 | 29099 | 29989 | 30853 |
| 22143 | 22846 | 23560 | 24266 | 24872 | 25566 | 26455 | 27278 | 28374 | 29111 | 30021 | 30867 |
| 22158 | 22849 | 23563 | 24271 | 24876 | 25567 | 26481 | 27280 | 28387 | 29141 | 30027 | 30872 |
| 22161 | 22851 | 23565 | 24287 | 24878 | 25583 | 26482 | 27287 | 28394 | 29143 | 30030 | 30886 |
| 22176 | 22858 | 23580 | 24289 | 24883 | 25586 | 26491 | 27312 | 28412 | 29146 | 30035 | 30902 |
| 22177 | 22863 | 23582 | 24294 | 24894 | 25588 | 26494 | 27314 | 28415 | 29150 | 30039 | 30903 |
| 22251 | 22871 | 23584 | 24301 | 24895 | 25591 | 26502 | 27315 | 28418 | 29166 | 30048 | 30907 |
| 22264 | 22930 | 23604 | 24302 | 24896 | 25593 | 26506 | 27318 | 28419 | 29168 | 30051 | 30909 |
| 22266 | 22935 | 23614 | 24327 | 24902 | 25702 | 26535 | 27320 | 28421 | 29171 | 30054 | 30912 |
| 22270 | 22939 | 23619 | 24330 | 24910 | 25704 | 26540 | 27322 | 28437 | 29177 | 30056 | 30917 |
| 22278 | 22941 | 23620 | 24334 | 24911 | 25706 | 26545 | 27324 | 28439 | 29182 | 30057 | 30919 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 30921 | 31623 | 32680 | 33024 | 33324 | 33545 | 33797 | 34353 | 34590 | 34891 | 35149 | 35446 |
| 30930 | 31625 | 32688 | 33028 | 33327 | 33546 | 33801 | 34367 | 34594 | 34897 | 35157 | 35451 |
| 30938 | 31688 | 32693 | 33032 | 33329 | 33556 | 33808 | 34372 | 34595 | 34907 | 35158 | 35457 |
| 30952 | 31818 | 32695 | 33045 | 33330 | 33562 | 33809 | 34378 | 34610 | 34911 | 35164 | 35461 |
| 30954 | 31821 | 32726 | 33047 | 33334 | 33574 | 33812 | 34379 | 34612 | 34922 | 35177 | 35463 |
| 30961 | 31825 | 32728 | 33052 | 33335 | 33587 | 33814 | 34391 | 34616 | 34932 | 35180 | 35494 |
| 30963 | 32236 | 32730 | 33060 | 33337 | 33588 | 33817 | 34395 | 34617 | 34933 | 35184 | 35500 |
| 30967 | 32243 | 32734 | 33061 | 33343 | 33591 | 33820 | 34398 | 34620 | 34935 | 35190 | 35503 |
| 30981 | 32247 | 32744 | 33080 | 33348 | 33605 | 33824 | 34400 | 34641 | 34938 | 35192 | 35504 |
| 30990 | 32248 | 32780 | 33084 | 33354 | 33609 | 33826 | 34401 | 34669 | 34943 | 35205 | 35556 |
| 31047 | 32252 | 32782 | 33087 | 33357 | 33616 | 33828 | 34415 | 34673 | 34950 | 35206 | 35569 |
| 31055 | 32254 | 32787 | 33093 | 33360 | 33621 | 34206 | 34416 | 34677 | 34960 | 35228 | 35570 |
| 31058 | 32257 | 32791 | 33106 | 33362 | 33624 | 34212 | 34419 | 34678 | 34967 | 35246 | 35589 |
| 31059 | 32264 | 32806 | 33107 | 33365 | 33628 | 34215 | 34429 | 34679 | 34971 | 35300 | 35595 |
| 31096 | 32287 | 32807 | 33112 | 33375 | 33630 | 34228 | 34435 | 34697 | 34978 | 35303 | 35595 |
| 31113 | 32294 | 32810 | 33119 | 33381 | 33631 | 34229 | 34443 | 34702 | 34981 | 35315 | 35703 |
| 31114 | 32298 | 32816 | 33127 | 33393 | 33647 | 34248 | 34445 | 34715 | 34995 | 35323 | 35776 |
| 31116 | 32418 | 32824 | 33131 | 33397 | 33649 | 34250 | 34461 | 34718 | 35004 | 35326 | 35795 |
| 31127 | 32421 | 32825 | 33132 | 33413 | 33654 | 34254 | 34467 | 34727 | 35006 | 35338 | 35872 |
| 31133 | 32429 | 32828 | 33145 | 33415 | 33660 | 34258 | 34468 | 34731 | 35024 | 35347 | 35874 |
| 31135 | 32436 | 32833 | 33149 | 33417 | 33674 | 34272 | 34487 | 34755 | 35026 | 35349 | 35876 |
| 31148 | 32439 | 32836 | 33155 | 33426 | 33680 | 34273 | 34490 | 34761 | 35030 | 35353 | 35879 |
| 31185 | 32440 | 32846 | 33156 | 33434 | 33688 | 34275 | 34491 | 34768 | 35034 | 35354 | 35892 |
| 31191 | 32454 | 32850 | 33163 | 33440 | 33693 | 34281 | 34504 | 34769 | 35047 | 35357 | 35895 |
| 31192 | 32456 | 32867 | 33176 | 33441 | 33700 | 34289 | 34505 | 34789 | 35051 | 35359 | 35909 |
| 31205 | 32460 | 32876 | 33178 | 33453 | 33703 | 34290 | 34509 | 34792 | 35058 | 35360 | 35925 |
| 31353 | 32461 | 32877 | 33184 | 33461 | 33705 | 34292 | 34515 | 34795 | 35065 | 35364 | 35927 |
| 31356 | 32462 | 32881 | 33189 | 33465 | 33722 | 34298 | 34521 | 34798 | 35066 | 35377 | 35930 |
| 31359 | 32558 | 32892 | 33192 | 33466 | 33725 | 34304 | 34529 | 34809 | 35085 | 35381 | 35935 |
| 31361 | 32611 | 32898 | 33196 | 33482 | 33747 | 34308 | 34530 | 34844 | 35087 | 35389 | 35939 |
| 31378 | 32614 | 32904 | 33197 | 33490 | 33750 | 34314 | 34534 | 34848 | 35091 | 35392 | 35947 |
| 31379 | 32616 | 32914 | 33203 | 33492 | 33753 | 34317 | 34536 | 34851 | 35097 | 35395 | 35953 |
| 31381 | 32620 | 32920 | 33212 | 33510 | 33757 | 34320 | 34540 | 34855 | 35108 | 35397 | 35958 |
| 31393 | 32621 | 32926 | 33250 | 33513 | 33770 | 34321 | 34546 | 34869 | 35110 | 35400 | 35961 |
| 31399 | 32634 | 32933 | 33255 | 33517 | 33771 | 34322 | 34550 | 34870 | 35112 | 35406 | 35962 |
| 31455 | 32637 | 32937 | 33285 | 33526 | 33774 | 34338 | 34559 | 34873 | 35118 | 35412 | 35963 |
| 31461 | 32651 | 32988 | 33292 | 33528 | 33783 | 34341 | 34561 | 34877 | 35124 | 35425 | 35978 |
| 31474 | 32654 | 32998 | 33296 | 33535 | 33787 | 34344 | 34571 | 34882 | 35129 | 35428 | 35980 |
| 31487 | 32662 | 32999 | 33315 | 33537 | 33792 | 34350 | 34576 | 34883 | 35130 | 35442 | 35984 |
| 31489 | 32667 | 33021 | 33323 | 33541 | 33796 | 34351 | 34582 | 34886 | 35147 | 35444 | 35989 |

Die Unterzeichnete beabsichtigt, die oben erwähnten Obligationen gemäss den im Anleihetitel enthaltenen Bestimmungen am 1. Juli 1950 zum Nominalwert in Schweizer Franken bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, als Zahlstelle, oder einer ihrer Niederlassungen, sofern Zahlung in Schweizer Franken verlangt wird (oder in holländischen Gulden bei der Nederlandschen Handel-Maatschappij N. V., Amsterdam, Holland, als Unterzahlstelle, wenn Zahlung in holländischen Gulden verlangt wird und die Titel 15 Tage vor Verfall bei einer schweizerischen oder holländischen Zahlstelle deponiert werden unter gleichzeitiger Bekanntgabe des Wunsches auf Zahlung in holländischen Gulden) zurückzuzahlen, gegen Ablieferung der Titel, die mit sämtlichen nach dem 1. Juli 1950 fällig werdenden Coupons versehen sein müssen. Die betreffenden Obligationen werden am 1. Juli 1950 zur Rückzahlung zum Nominalwert fällig und die Verzinsung hört vom Fälligkeitstage an auf; alle nach dem 1. Juli 1950 verfallenen Coupons von solchen Obligationen gelten als wertlos und der Inhaber kann aus dem abgeänderten Treuhandvertrag keine Ansprüche mehr geltend machen, mit Ausnahme des Anspruchs auf Auszahlung des Tilgungsbetrages am oder nach dem 1. Juli 1950.

Die Coupons per 1. Juli 1950 ab den oben erwähnten Obligationen sind abzutrennen und in gewohnter Weise zur Einlösung zu bringen.

Den Inhabern wird ferner mitgeteilt, dass die nachstehenden Titel bereits früher zur Rückzahlung ausgelost wurden und bis zum untenstehenden Datum nicht zum Inkasso eingereicht worden sind:

(Sämtliche Titel tragen vor der Nummer den Buchstaben S.)

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Nrn. 5 | 5271 | 10721 | 17197 | 20471 | 28348 | 30041 |
| 179 | 5460 | 10722 | 17701 | 20508 | 28539 | 30042 |
| 180 | 5464 | 10815 | 18295 | 20511 | 28555 | 30045 |
| 1057 | 5466 | 11076 | 19517 | 20522 | 28556 | 30893 |
| 3959 | 6126 | 11083 | 19519 | 23831 | 28558 | 30895 |
| 4285 | 6127 | 12173 | 19546 | 25555 | 28989 | 32423 |
| 4293 | 7325 | 12646 | 19548 | 26695 | 28990 | 32425 |
| 4295 | 7483 | 12955 | 19550 | 26698 | 28994 | |
| 4296 | 7536 | 13286 | 19552 | 26701 | 28995 | |
| 4297 | 8944 | 15166 | 20041 | 26703 | 28998 | |
| 4298 | 8946 | 16603 | 20314 | 26749 | 30036 | |
| 4491 | 9099 | 16741 | 20316 | 27071 | 30037 | |

**International Standard Electric Corporation:**
O. C. Buchanan, Treasurer.

12. Mai 1950.

## Société Continentale d'Appareils Mécaniques pour la Verrerie
## Fribourg

Les actionnaires de la société sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

**au siège de la société, 18, rue de Romont, à Fribourg, pour le mercredi 7 juin 1950, à 14 heures 15.**

**Ordre du jour:**

1° Proposition de modification partielle des statuts.
2° Proposition de réduction du capital-actions.
3° Modalités de cette réduction.
4° Rapport de revision spécial de la Société Fiduciaire et de Gérance S. A. relatif à la réduction du capital-actions.
5° Divers.

Pour assister à l'assemblée générale extraordinaire, Messieurs les actionnaires auront à se conformer aux prescriptions de l'article 9, alinéa 2, des statuts et notamment déposer leurs titres, au plus tard jusqu'au 5 juin 1950 au siège de la Banque populaire suisse, à Fribourg, qui délivrera les cartes de légitimation pour l'assemblée.

Fribourg, le 26 mai 1950. **Le conseil d'administration.**

## Wohnkultur AG., Zürich

**Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung**

**auf Dienstag, den 13. Juni 1950, 17 Uhr, in den Geschäftsräumen Stadelhoferstrasse 40 in Zürich 1**

TRAKTANDEN:

1. Tätigkeitsbericht.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz und Entlastung an die Organe.
3. Wahlen.
4. Statutenrevision.
5. Diverses.

Z 339

Die Originale der Jahresrechnung nebst Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Bureau der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen schriftliche Aufforderung bis und mit 10. Juni 1950 beim Bureau der Gesellschaft, Stadelhoferstrasse 40, Zürich, bezogen werden. Später werden keine Karten mehr verabfolgt.

**Zürich**, den 20. Mai 1950. **Der Verwaltungsrat.**

## SIERRE-MONTANA-CRANS
## Compagnie du chemin de fer et d'autobus SMC

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire des actionnaires**

**pour le mardi 6 juin 1950, à 15 heures, à l'Hôtel Bellevue, à Sierre, avec l'ordre du jour suivant:**

1° Présentation du rapport du conseil d'administration et des comptes de l'exercice 1949.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Votations sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.
5° Autres objets s'il y a lieu.

S 26

Les bulletins d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirés contre le dépôt des titres jusqu'au 3 juin, à midi, auprès de l'une des banques suivantes:

**à Sierre:** au Crédit sierrois, à la Banque populaire de Sierre et à l'agence de la Banque cantonale du Valais;
**à Berne:** à la Banque cantonale de Berne;
**à Lausanne:** à la Société de banque suisse;
**à Montreux:** à la Banque cantonale vaudoise, agence principale;
**à Montana:** à l'agence de la Banque cantonale du Valais.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport des contrôleurs sont déposés et mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir de ce jour.

Sierre, le 23 mai 1950. **Au nom du conseil d'administration:**
**le président: Dr. R. Zehnder.**

## LA FONTE ÉLECTRIQUE S. A., BEX

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE**

**le jeudi 8 juin 1950, à 15 h. 30, au siège social à Bex**

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des commissaires-vérificateurs, délibération sur ces rapports.
3° Approbation des comptes, décharge au conseil d'administration et aux commissaires-vérificateurs.
4° Nominations statutaires.

L 175

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société, dès le 29 mai 1950. Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées, contre justification de la propriété des titres, par l'Union de banques suisses, à Lausanne et au siège social à Bex, jusqu'au 7 juin 1950.

**Le conseil d'administration.**

**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich**
**Zürich,** Bahnhofstraße 20, Telephon 27 21 94

**Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo**
**Lugano,** piazza Dante 4, telefono 2 26 19

**Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht**
**Beratung in Steuerangelegenheiten**

**Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni**
**Consultazioni fiscali**

## TELLKO, Société anonyme pour l'industrie photochimique, FRIBOURG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 6 juin 1950, à 11 h. 15., dans les bureaux des « Entreprises Electriques Fribourgeoises ».

Ordre du jour: Opérations et nominations statutaires.

Le bilan et les comptes de profits et pertes, le rapport des vérificateurs de comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 30 mai 1950, au bureau de la société à Fribourg. F 39

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la société jusqu'au 5 juin inclus, sur présentation des actions ou certificats de dépôt.

Fribourg, le 25 mai 1950. Le conseil d'administration.

## Wohlen-Meisterschwanden-Bahn

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 14. Juni 1950, 16 Uhr 30, im Gasthof « Bauernhof » in Bettwil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichts, der Rechnungen und Bilanz pro 1949 sowie des Berichts der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates. Z 338

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen vom 4. Juni 1950 an auf dem Betriebsbureau in Bremgarten auf. Der gedruckte Geschäftsbericht kann auf den Stationen bezogen werden. Der auf den Stationen zu beziehende Aktienausweis berechtigt am 14. Juni 1950 zur freien Fahrt nach Station Fahrwangen—Meisterschwanden.

Fahrwangen, 22. Mai 1950. Der Präsident des Verwaltungsrates: Hans Rey.

## Amortisations-Hypothekenbank AG.
## BASEL

**Einladung zur 16. ordentl. Generalversammlung der Herren Aktionäre**

auf Samstag, den 24. Juni 1950, 14 Uhr, in Basel, Münsterberg 1

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1949. Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung.
3. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
4. Verwendung des Aktiv-Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
5. Diverses. Q 189

Die Stimmkarten für Namensaktien werden jedem Aktionär per Post zugesandt. Die Stimmkarten für Inhaberaktien sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 17. Juni 1950 im Bureau des Institutes zu beziehen.

Basel, den 20. Mai 1950. Der Verwaltungsrat.

## AKTIENGESELLSCHAFT DANZAS & CIE.
## BASEL

Der Coupon Nr. 21 für das Geschäftsjahr 1949 wird vom 27. Mai 1950 an mit Fr. 60.— pro Inhaberaktie, netto Couponsteuer, abzüglich 25 % Verrechnungssteuer = Fr. 15.70, mit netto

**Fr. 44.30**

pro Aktie eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt an der Gesellschaftskasse, Holbeinplatz, Basel, und bei folgenden Banken:

A. Sarasin & Cie., Basel,
Schweizerischer Bankverein, Basel.

Den Eigentümern von Inhaberaktien wird durch Vermittlung der genannten Zahlstellen gegen Einreichung des an den Aktien befindlichen Talons ein neuer Couponsbogen ausgefolgt. Q 194

Basel, den 25. Mai 1950. Die Direktion.

**Firmen-Inhaber!**

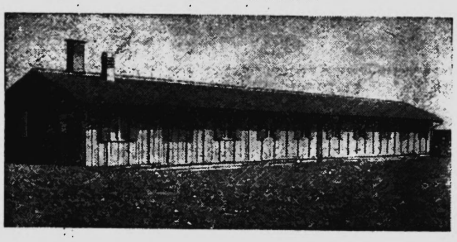
Wir suchen finanzielle Beteiligung u. aktive Mitarbeit od. Kauf. - Zuschriften unter V 10211 Z an Publicitas Zürich 1.

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweiz. Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

**Warenumsatzsteuer**

(16. Auflage); Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Zu verkaufen**



**Schlaf-Pavillon**

30 x 6 m, mit 9 Doppel- und 6 Einzelzimmern, möbliert, nebst Dependenzen, in bestem Zustand, leicht demontierbar.

Anfragen erbeten an

**ALPHA AG., NIDAU**
Werkstätte für elektr. und mech. Konstruktionen
Telephon (032) 2 46 92

Als kurzfristige und vorteilhafte **Kapitalanlage** empfehlen wir unsere

**3%-Obligationen**
auf 5 Jahre fest,

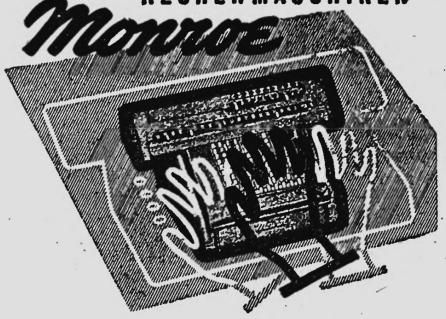
**3¼%-Obligationen**
auf 8 Jahre fest,
auf den Namen oder den Inhaber lautend.

**VOLKSBANK SIDERS**
Kapital und Reserven Fr. 1 210 000.—
Gegründet 1912.
Mitglied des Lokalbankenverbandes.

Postscheckkonto II c 170 Sitten
Telephon (027) 5 14 53

Das SHAB. liegt auch in industriellen und technischen Betrieben der ganzen Schweiz auf; mit einem Inserat können Sie also diese Kreise ebenfalls erreichen.

**RECHENMASCHINEN**




**J.F. Pfeiffer A/G**
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80
BASEL BERN CHUR LUZERN
Vertreter in allen Kantonen

**KIW** für **Gummi- und Asbest-Fabrikate**
Kautschuk- und Industriebedarf
Winterthur Telephon (052) 2 36 66

**Umsatzrückgang?**

Aktive, gutfundierte Handelsfirma in Zürich, mit eigenen Agenturen in Wien, Paris, Mailand, Düsseldorf, sowie gutausgebauten Verkaufsorganisationen, übernimmt noch

**einige erstklassige Rohstoffe, Fertigfabrikate, Maschinen usw.**

für die Industrie. — Zuschriften von nur soliden, leistungsfähigen Firmen unter Chiffre U 10210 Z an Publicitas, Zürich 1.

Tüchtiger, gutbeleumdeter Kaufmann übernimmt die
**Vertretung für Bern Stadt**
evtl. weit. Gebiete, v. leistungsfähig. Firma, gleich welcher Branche. Interessenten wollen schreiben unter Chiffre OFA 1200 B an Orell Füssli-Annoncen AG., Bern.

**Inserieren Sie im SHAB.!**

**Billige**
**Notizblocks**
tintenfestes Papier
« Standard » mit gelbem Umschlag

| zu 100 Bl., unlin. Papier | | 10 St. | 100 St. |
|---|---|---|---|
| Nr. 912 | 9×12 cm | Fr. 2.70 | 25.— |
| Nr. 1014 | 10×14 cm | Fr. 3.60 | 35.— |
| Nr. 1421 | 14×21 cm | Fr. 6.30 | 58.— |

**Sudelblocks**

| zu 100 Blatt, weißes, unlin. Papier | | 10 St. | 100 St. |
|---|---|---|---|
| *A 4 | 210×297 mm | Fr. 8.— | 70.— |
| *A 5 | 148×210 mm, perf. | Fr. 5.— | 42.— |
| *A 6 | 105×148 mm | Fr. 2.80 | 23.— |
| kariert | | | |
| *A 5 | 148×210 mm, perfor. | Fr. 8.50 | 75.— |
| *A 4 | 210×297 mm, perfor. | Fr. 15.— | 131.— |
| *Nr. 155 | 105×160 mm, perfor. | Fr. 4.10 | 34.— |

*** starker Preisabschlag**

Muster zu Diensten

**LANDOLT-ARBENZ CO AG**
Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 28 97 67